HAUT et BAS CANADA
CLUB JEUNESSE
16 CIRCUITS CAMPING
(514) 274-9323
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

OÙ ALLER EN WEEK-END?
— pages Y 2 et Y 3

SARASOTA CAPITALE CULTURELLE
— page Y 5

VACANCES VOYAGE
LA PRESSE, MONTRÉAL, SAMEDI 14 MAI 1983 CAHIER Y

TOURISME D'HIVER AU NOUVEAU-QUÉBEC

Un pays de voyages à inventer

La planche de salut que devait être la chasse d'hiver au caribou ne sauvera pas personne.

Le tourisme d'hiver dans le Nouveau-Québec, cette perche tendue aux habitants des villes nordiques éprouvées par la fermeture de l'Iron Ore de Schefferville, n'a pas connu le succès escompté. Déclenchée trop tardivement, plus ou moins bien organisée, l'opération n'a attiré que des chasseurs impénitents à la recherche d'une expérience nouvelle.



MICHEL-G. TREMBLAY



M. Charles Bégin, le maire de Schefferville, porte principale d'entrée du Nouveau-Québec, est d'avis que la chasse au caribou l'hiver est une initiative gouvernementale heureuse mais qu'il ne s'agit pas de la panacée aux problèmes des villes nordiques. « Même si on a l'habitude de régler nous-mêmes nos problèmes, parce que les gouvernements oublient trop facilement que nous existons toujours, a déclaré M. Bégin au cours d'une entrevue avec LA PRESSE, ils devraient réaliser que la situation est dramatique ».

Selon M. Bégin, les safaris d'hiver ne pourront s'implanter sérieusement et devenir un attrait touristique de valeur que lorsqu'une meilleure infrastructure sera en place pour accueillir chasseurs et pêcheurs en grand nombre. Par exemple, il faudrait que le train reliant Sept-Iles à Schefferville soit rétablie selon une fréquence de deux par semaine pour attirer les Québécois qui ne peuvent s'offrir le coûteux voyage en avion.

Le maire Bégin dit également que les prix des voyages aériens sont trop élevés et qu'il n'y a que les riches Américains qui peuvent se l'offrir. Enfin, il est essentiel, à son avis, qu'un entrepôt frigorifique soit construit dans sa ville parce qu'il s'y perd actuellement des quantités astronomiques de viande de caribou, faute d'installations appropriées.

Il faut dire également que sa ville a un air de désolation et est déprimante à voir. Comment une ville peut-elle prétendre attirer des sportifs et des amateurs de plein air quand il ne reste plus qu'un seul hôtel, le Royal, et un seul restaurant, le Renaissance, pour accueillir les visiteurs? Et que dire des centaines de maisons abandonnées à la suite de la fermeture de l'unique compagnie de la ville qui donnent à son petit fief une allure de cité fantôme!

Richesse naturelle renouvelable

Le caribou, une des principales richesses renouvelables de l'Ungava, est pourtant là.

En se fiant aux biologistes qui établissent à environ 400000 le nombre de caribou au Nouveau-Québec — les chasseurs ont réussi à en tuer 2800 seulement l'année dernière —, plusieurs intervenants impliqués dans la chasse sportive au caribou affirment que la saison de chasse devrait être ouverte sur une plus longue période. À titre de comparaison, rappelons que la population de chevreuils au Québec n'est que de 60000 têtes et qu'il s'en est tué moins de 4000, l'année dernière.

D'après les experts, la récolte annuelle de caribous pourrait atteindre plus de 60000 têtes, et cela sans affecter la croissance normale du troupeau.

La richesse naturelle renouvelable qu'est le caribou peut devenir une richesse touristique à certaines conditions. Par exemple, il faudrait que la saison de pêche coïncide avec la saison de manière à ce que le sportif puisse revenir avec plus d'un trophée. Les pourvoyeurs doivent également mieux s'organiser pour préparer des forfaits abordables en nolisant des avions pour que les prix des billets soient plus accessibles.

Le plus important pourvoyeur du Nouveau-Québec, M. Jerry Poitras, à la tête de Tuktu, (il a été incidemment un des instigateurs de l'ouverture hivernale de la chasse), nous a expliqué qu'il avait des projets en ce sens pour cette année et que le regroupement des pourvoyeurs du Nouveau-Québec travaillait avec des compagnies aériennes pour offrir de meilleurs forfaits aux chasseurs.

« Il est préférable que la saison de chasse soit beaucoup plus longue, et que les chasseurs ne puissent pas capturer deux bêtes, comme ce fut le cas du mois de mars à la fin d'avril, d'expliquer Poitras, parce que les transporteurs aériens ne pourront pas offrir un bon service ». Déja, les petits avions sont surchargés à l'automne avec un seul caribou par chasseur.

De plus, les pourvoyeurs perdraient beaucoup de temps et d'argent, car les chasseurs abattraient probablement une bête le premier jour de leur excursion, et attendraient à la fin de leur séjour pour en tuer une autre. Ceci dans l'espoir de capturer un trophée, ce qui occasionnerait de lourdes dépenses supplémentaires.

Autre phénomène mis en relief par M. Poitras: l'attitude différente des chasseurs québécois et étrangers. Les premiers recherchent la viande de caribous; les seconds sont à la poursuite de beaux panaches. Compte tenu des frais de transport aérien exorbitants, dans un cas à cause du poids, et dans l'autre à cause de l'espace, il en coûterait beaucoup plus cher aux chasseurs de rapporter leurs deux caribous.

Enfin, le propriétaire de Tuktu dit que les pourvoyeurs du Nouveau-Québec pourront garder leur personnel au travail plus longtemps si la saison de chasse est plus longue. Dans le cas de Tuktu, il s'agit d'une quarantaine de personnes. M. Poitras affirme qu'il s'agit là d'un élément important dans une région éprouvée par une situation économique désastreuse.

Tourisme d'aventure

Mais il n'y a pas que les pêcheurs et les chasseurs qui peuvent s'offrir la vie spectaculaire du Nouveau-Québec.

M. Henri Jamet, le directeur du développement touristique pour la région, affirme qu'environ 3000 touristes se rendent chaque année au Nouveau-Québec, surtout pour la chasse et la pêche, mais ce territoire immense offre beaucoup d'autres possibilités à ceux qui aiment l'aventure.

On pourrait y faire de l'escalade dans les monts Torngat, de l'exploration dans les monts Otish, des safaris photos, des randonnées de ski de fond à partir du Poste-de-la-Baleine, parcourir en traineau à chiens les pistes de l'Ungava ou faire des descentes de rivières sauvages en canot.

M. Jamet suggère toutefois aux aventuriers de s'adresser à des agences spécialisées dans le tourisme nordique ou à des pourvoyeurs reconnus en chasse et pêche avant d'entreprendre un voyage. Quant aux explorateurs autonomes, ils doivent prévenir les bureaux de la Sûreté du Québec de la région de leurs projets d'expédition. Pour obtenir plus d'informations sur le Nouveau-Québec, on peut écrire à deux ministères: M. Jean-Pierre Elsliger, Loisir, Chasse et Pêche, CP 20000, Québec, G1R-4Y3; ou M. Henri Jamet, Industrie, Commerce et Tourisme, 710, place d'Youville, 4e, Québec, G1R-4Y4.

Le caribou a gagné la première manche

Pas bêtes ces caribous! À moins que les spécialistes du Grand Nord ne connaissent pas beaucoup leur comportement hivernal.

On dit, par exemple, que le troupeau de caribou du Nouveau-Québec est trop considérable, des experts affirment en effet qu'il y aurait plus de 400000 têtes comparativement à 30000, en 1950. Voilà un premier argument pour ouvrir la saison de chasse en hiver. De plus, certains pourvoyeurs nordiques croyant être en mesure d'intéresser les sportifs à ce type nouveau de chasse, c'était une deuxième bonne raison parce que les chasseurs avaient en outre le loisir de tuer deux caribous. Enfin, comme le gouvernement a vu dans ce projet un moyen de soulager une population déjà éprouvée par la fermeture de l'Iron Ore de Schefferville, la chasse d'hiver au caribou a donc été permise, cette année.

En théorie, l'idée était excellente. Il fallait toutefois compter sur la collaboration des caribous et de la température.

Or, les caribous, à cette époque de l'année, émigrent de l'ouest vers l'est dans la zone septentrionale du Nouveau-Québec, passant de la baie d'Ungava au Labrador, à quelque 300 km au nord de Schefferville. À l'automne, la situation est différente puisqu'ils reviennent par le sud, venant des hautes montagnes du Labrador pour se diriger vers le nord où ils passent l'hiver, phénomène d'ailleurs unique dans le monde animal.

Pour faire la chasse d'hiver, les pourvoyeurs doivent donc dépenser de petites fortunes en location d'avion pour transporter les chasseurs vers le nord, et compter par la suite sur leur bonne étoile pour que le temps se prête à ce type d'activités. Quiconque a voyagé dans le Nouveau-Québec sait cependant que le climat est capricieux dans ce coin de pays. Les avions ne volent généralement que le jour, qu'ils utilisent les rivières et les lacs pour atterrir, que les froids de février sont légendaires, que les petites tempêtes de neige des mois de mars et avril peuvent laisser 30 ou 60 cm en quelques heures, ou que le vent peut se mettre de la partie pour isoler complètement les chasseurs pendant plusieurs jours dans leurs camps.

Les safaris d'hiver présentent donc un taux élevé de risques, pour les chasseurs et pour les pourvoyeurs qui ont tenté l'expérience cette année, et il semble bien maintenant que le caribou ait gagné la première manche.

Le « maitre de l'Ungava » n'a donc rien à craindre pour le moment.

Quand le beau temps vient tout gâcher

Pour la première fois de ma vie, j'ai fait un voyage qui a été gâché — vous ne me croirez pas! — par le beau temps.

Il y a quinze jours, alors que l'hiver faisait toujours des ravages à Montréal, l'été — imaginez! — était au rendez-vous lors de ma visite au Nouveau-Québec. À 300 km au nord-est de Schefferville, 18 beaux degrés Celsius m'attendaient au bord de la rivière George et il était fort agréable de se laisser bronzer sur le petit balcon du camp. Un inconvénient à tout cela: il était fort désagréable d'être sur ce même balcon à attendre que le froid revienne pour que la piste d'atterrissage soit utilisable.

La neige fondait à vue d'oeil. Certaines nuits, le thermomètre n'est même pas descendu sous les 5 degrés et il n'a pas été nécessaire de chauffer le camp. En temps normal (comme si un Montréalais pouvait parler de temps normal...), il aurait dû faire -20!

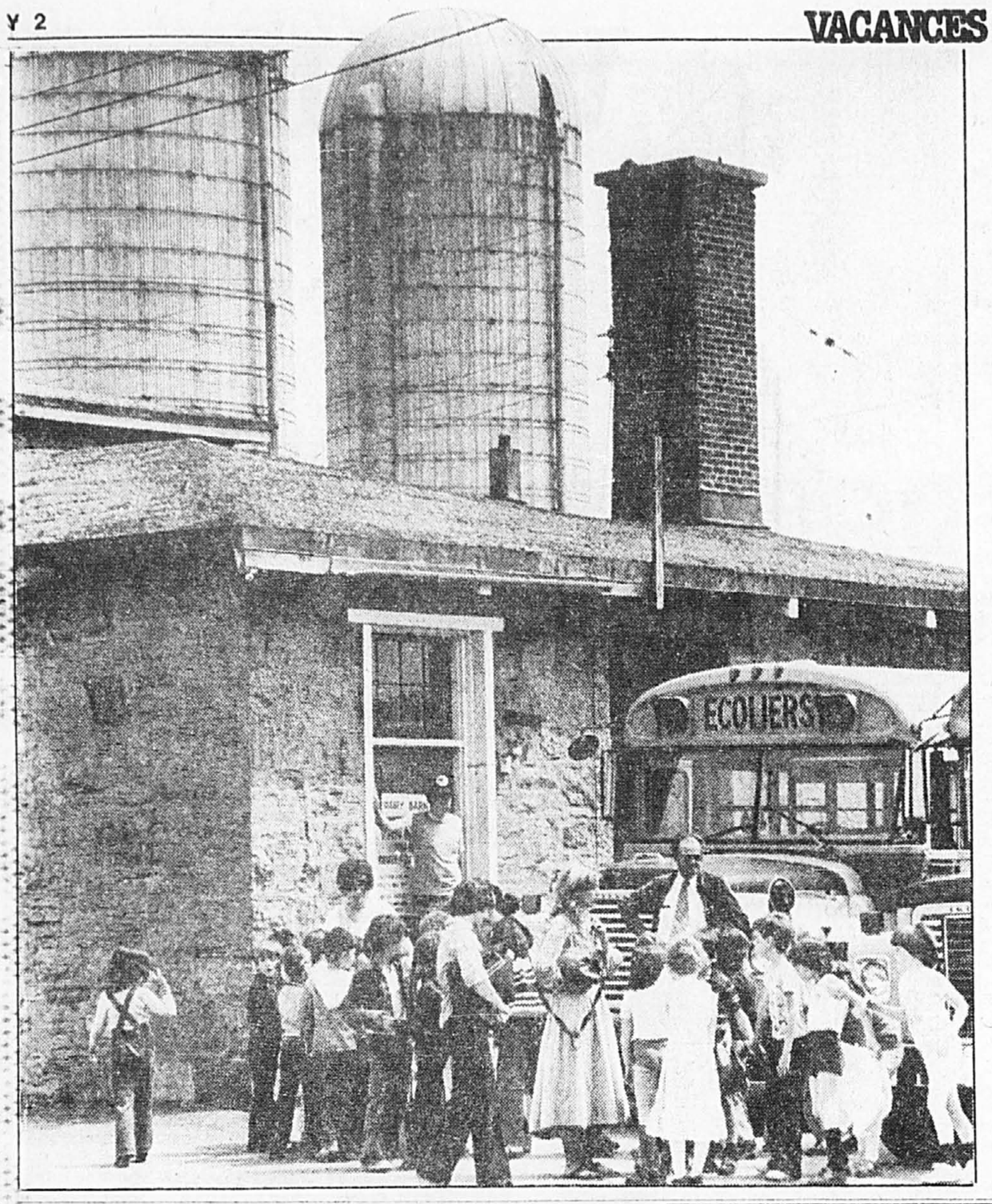
Évidemment, les gens du Nord n'avaient jamais vu un si beau temps... en avril et, pour me consoler de ma déconvenue, ils se plaisaient à me raconter comment les tempêtes de neige viennent ensoleiller régulièrement leurs mois de juillet et d'août. Pour ma part, j'aurais préféré la neige au lieu du soleil puisque ce pays, l'hiver, n'est accessible qu'en avion à ski. De plus, lorsqu'il fait trop beau, la piste d'atterrissage, aménagée sur la rivière, fond comme neige au soleil...

Le pire dans cette aventure, c'est que, même en raquettes, il nous a été impossible de sortir du camp puisque nous calions dans la neige jusqu'aux fesses, tous les deux ou trois pas. Pour me sortir du bois, quand je décidais de défier les conseils des guides pour aller faire un tour dans la nature, je devais même ramper à plat ventre. Inutile de dire que la neige fondue me trempait complètement.

Se faire prendre ainsi par le beau temps est une expérience unique. Inoubliable. Et un peu triste. J'étais là pour photographier des troupeaux de caribous. Je n'en ai pas vu un seul. « Tu verras des troupeaux de deux ou trois milles têtes, un spectacle unique au monde... », m'avait-on dit au départ, mais tout ce que j'ai vu de sauvage, c'est une pie moqueuse.

Pendant six jours, j'ai attendu que le froid arrive. Que la piste d'atterrissage regèle pour qu'un avion nous ramène à la civilisation. Peine perdue. C'est un hélicoptère de sauvetage qui finalement est venu nous sortir du pétrin. Encore là, le pilote, pour nous encourager, nous a raconté qu'il travaillait jour et nuit à secourir ainsi des braves. Certains étaient sous la tente, en forêt, depuis deux semaines. Nous, nous avons eu au moins la chance d'être dans un camp chauffé...

De retour à Schefferville, je me suis rappelé que le maire Bégin avait eu bien raison de me dire que les safaris d'hiver ne sont pas des jeux d'enfant. « Il faut que les gens se préparent à vivre dans le Grand Nord durant cette saison comme le faisaient autrefois les populations indigènes, m'avait-il dit. J'ignore si les touristes de Montréal trouveront du plaisir à avoir de la misère ».



RANDONNÉE DE WEEK-END

À l'arboretum du campus MacDonald

Vous me direz peut-être: il a neigé encore cette semaine! Ça n'est pas le temps de penser pique-nique.

Mais justement, il est peut-être grand temps, ne serait-ce que pour jeter un petit coup d'oeil voyeur sur l'été qui finira bien, un jour par arriver.

À compter d'aujourd'hui et, chaque samedi, jusqu'à l'automne, on vous proposera donc un petit circuit dominical. Rien de compliqué. Des idées comme ça. Quelque chose à faire, quelque chose à voir, et un goûter en plein air pour agrémenter, en famille, en amoureux ou entre amis, votre samedi ou votre dimanche.

L'hiver se fait malappris en étirant sa visite. Eh bien, prenons les grands moyens. Sortons les paniers d'osier, les nappes à carreaux. Il finira bien par comprendre, cet invité qui s'impose. Ça vaut bien la vieille et subtile méthode de venir «remonter le cadran» au salon pour faire comprendre le bon sens à ceux qui s'incrustent. Ouste! Dehors, l'hiver!

Il y a évidemment le Mont-Royal où l'on peut aller folâtrer, le parc Lafontaine et son mini-jardin zoologique, l'Île Sainte-Hélène avec la Ronde tout à côté. C'est évidemment un peu «civilisé», parfois achalandé.



LILIANNE LACROIX

mais on peut tout de même y trouver quelque chose à faire dehors et en boni, quelques brins d'herbe où piquer-niquer en bonne compagnie. Eh oui! Il y a toujours ça. Et puis après"...

Evidemment, on peut traverser un pont et aller chercher l'air et la nature dans le Nord, sur la Rive-Sud, mais dans le fond, on peut les retrouver beaucoup plus près de nous.

À l'ouest, tout au bout de l'île, le campus Macdonald de l'Université McGill recèle des merveilles qui peuvent faire passer à tout citadin, jeune ou vieux, des heures bien remplies dans un décor champêtre.

L'arboretum Morgan

D'abord, le plat de résistance, ce joyau du campus où l'on accueille le visiteur à bras ouverts: l'arboretum. Sur 600 acres, des sentiers, des vallons, des étangs, les petits animaux qui s'y sont réfugiés, mais surtout une plantation de 170 espèces d'arbres, originaires de tout le Canada, et portant une légende descriptive, en fait une collection unique au pays.

Dans le guide officiel, disponible à l'entrée au coût de 1$, l'Association de l'arboretum précise d'ailleurs: «On vous invite très cordialement à vous promener et à flâner selon votre bon plaisir».

Vous pouvez ainsi vous retrouver, soit dans le parc des pins, l'allée des bouleaux, l'érablière, la promenade botanique avec ses plantes identifiées elles aussi, ou même au beau milieu du «coin fleuri», où tous les arbres et ar-

PARIS

avec

Hospitalité Tours

c'est
• voler avec la différence
• une voiture neuve (achat-rachat)
Wardair

• Livraison gratuite à l'aéroport
• Aucune franchise en cas d'accident
• Taxe d'aéroport en sus
• Taxes et assurances incluses
• Kilométrage illimité
• Essence non incluse

Avion — Voiture Renault 5 GTL — Moteur 1100

3 SEMAINES		
Basse	719$	709$
Intermédiaire	909$	859$
Haute	999$	969$

base 2 personnes

La différence plus c'est
• Le prix
• Un service sous le signe de l'hospitalité
• Un produit de première qualité, fiable et reconnu

Comparez et téléphonez-nous:

Hospitalité Tours

Permis du Québec (514) 861-1423

PRENEZ VOTRE VOITURE À L.A.
ET LAISSEZ-LA À SAN FRANCISCO SANS FRAIS

LA CALIFORNIE

1 SEMAINE PAR PERSONNE BASE 2

LOS ANGELES/
SAN FRANCISCO
AVION + AUTO

549$

L'AVION
• Montréal/Los Angeles/Montréal ou Montréal/Los Angeles — San Francisco/Montréal sur les vols de Republic Airlines au tarif CCF
• Départ du 10 juin au 6 septembre
• Taxes canadienne et américaine de transport non comprises
• Départ avant le 10 juin ou après le 6 septembre: supplément de 50$ par personne

LA VOITURE
• Mise à disposition d'une voiture compacte pour 1 semaine
• Kilométrage illimité
• Assurances complémentaires et taxes locales en sus

REPUBLIC

Tous les prix sont sujets à changement. Le nombre de forfaits peut être limité selon la disponibilité des places d'avion et des voitures.

TRAFIC VOYAGES

CONSULTEZ VITE VOTRE AGENT DE VOYAGES
OU APPELEZ TRAFIC: (514) 875.7400
Détenteur d'un permis du Québec

VOTRE VILLA EN FLORIDE
À ST. AUGUSTINE BEACH

Passez vos vacances dans la plus belle région estivale de la Floride, à quelques minutes de la pittoresque ville de St. Augustine et à deux heures de route du fabuleux Disney World-Epcot.

Construite dans un beau complexe aménagé au bord de la mer, votre villa offre un grand salon, une cuisine dernier cri et deux belles chambres. Sur le site: 4 piscines, un restaurant et tennis à volonté.

1 semaine à compter de $389
2 semaines à compter de $499

Prix par personne en base de 4 personnes par villa incluant le transport aérien et une voiture de location.
Enfants moins de 12 ans: $60 de réduction

AGENCE DE VOYAGES VIAU

PERMIS DU QUÉBEC

3428, St-Denis	842-1751	Centre Fairview	694-2343
1218, rue Union	866-9381	Mail Champlain	465-2414
Galeries d'Anjou	353-7650	Prom. St-Bruno	653-1862
Carrefour Laval	688-6211	St-Jérôme	432-6222
Place Vertu	332-4210	St-Jean	348-0918

Je vole Tourbec

La Classe Tourbec 1983 à **Paris:**
l'avion + l'auto **prix par personne base 2 passagers**

L'avion
• Montréal/Paris/Montréal au tarif Air France. Visite exclusivement en semaine
• Taxe canadienne de transport non comprise: 12,50$
• Aller du 27 mai au 23 juin. Retour du 10 juin au 21 juillet
• Aller du 24 juin au 7 août. Retour du 19 sept. au 25 déc.
• Aller du 8 août au 5 sept. Retour du 6 sept. au 18 sept.

La voiture:
• R14 mise à votre disposition 2 ou 3 semaines
• Kilométrage illimité
• Assurances tous risques internationales (franchise 2 500 FF rachetable à Paris)
• Toutes taxes comprises

Tous les prix sont sujets à changement sans préavis. Le nombre de forfaits peut être limité selon la disponibilité des voitures et des places d'avion.

Les Classes Tourbec:
tout le temps pour tous

809$ 2 semaines avion + R14

869$ 3 semaines avion + R14

À Tourbec vous trouverez:
• Des classes Tourbec pour toutes les dates de départ
• Des classes Tourbec base 1, 2, 3, 4 passagers de 1 à 12 semaines
• Des classes Tourbec pour les familles
• Des classes Tourbec jeunesse sur Bruxelles avec Eurail Youthpass

Tourbec
Le service voyage des Québécois
ouvert le samedi de 11h00 à 16h00

Tourbec Montréal	
3506, avenue Lacombe	342.2961
1440, rue Saint-Denis	288.4455
Tourbec Québec	
29, rue d'Auteuil	694.0424
Tourbec Sherbrooke	
29, rue King ouest	563.4474

Détenteur d'un permis du Québec

Je roule Tourbec

La Classe Tourbec
Jeunesse 1983

Bruxelles et Amsterdam
Avion + Eurail YouthPass

Prix avion + train par personne

Départ	le train 1 mois	le train 2 mois
jusqu'au 26 mai	889$	989$
du 27 mai au 23 juin	969$	1069$
du 24 juin au 07 août	1099$	1199$
du 08 août au 05 sept.	969$	1069$

moins de 26 ans seulement

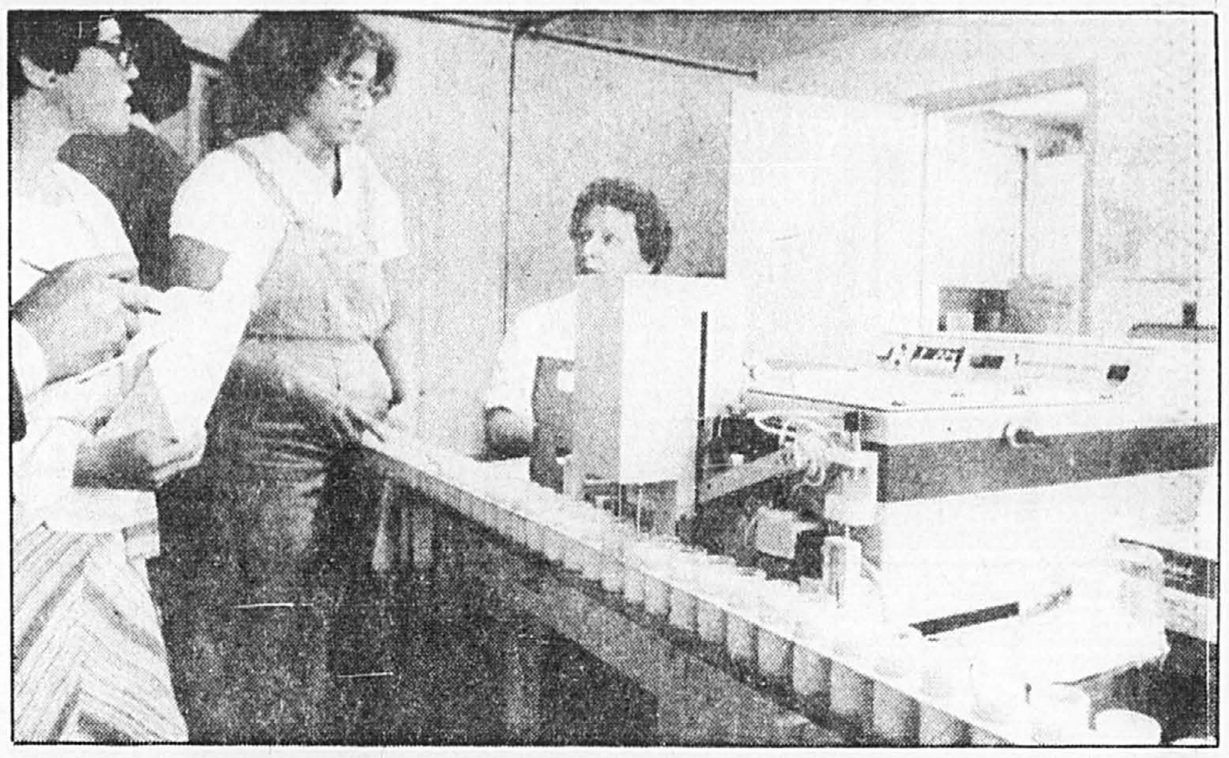
L'avion
• Montréal/Bruxelles ou Amsterdam/Montréal ouvert 1 an sur Sabena ou CP Air exclusivement
• tarif jeunesse moins de 26 ans
• taxe canadienne de transport 12,50$ non comprise

Le train
• Eurail Youthpass 1 ou 2 mois valide sur les réseaux de chemin de fer de 16 pays en Europe en 2ème classe, pour les moins de 26 ans.



Les enfants seront ravis de voir le Centre d'études des rapaces, tout près de l'arboretum et la ferme où se trouvent les brebis, les canards, les cochons et les vaches laitières. Les gens peuvent aussi visiter le centre d'analyse automatique des échantillons de lait.

photothèque LA PRESSE



bustes qui fleurissent en abondance ont été regroupés. «Chaque printemps, on y assiste à un spectacle féérique qui attire les abeilles et amateurs de belles photos».

Dans toute cette plantureuse nature, les p'tits coins parfaits pour relaxer et se restaurer un peu foisonnent. Il faut toutefois se rappeler que, d'abord conçu por la conservation, l'Arboretum n'est pas aménagé de façon spécifique pour la récréation. On n'y a donc pas prévu de table à pique-nique, encore moins de casse-croûte mais, si vous savez être respectueux de l'environnement, on vous invite à prendre, où bon vous semble, au hasard de votre promenade, la bouchée que vous aurez pris soin d'apporter. Il y a même un vaste terrain, juste à l'entrée, où les amateurs de cerf-volant pourraient se donner à coeur joie. Bref, on peut y faire de tout, en respectant l'environnement et l'équilibre naturel qui y règne.

Soit dit en passant, la vente d'arbres de Noël, de sirop d'érable (on y fait les sucres au printemps), de bois de chauffage, produits provenant tous de l'arboretum, constituent une importante source de revenus annuels. Autre «petite» source de revenus, car les Montréalais semblent encore ignorer l'existence de l'Arboretum: les non-membres doivent débourser $2 pour pénétrer dans ce «havre de paix», ouvert, quotidiennemet de 9-17h. Pour renseignements: 457-2000, poste 250 ou 457-5475.

Ne partez surtout pas sans avoir visité la ferme expérimentale et le Centre d'études des rapaces, tout près de l'arboretum. Il vous faudra sans doute demander votre chemin car on n'y a pas exactement semé généreusement les indications, mais ça en vaut la peine.

Les enfants seront ravis, à la ferme, de voir les brebis, les canards, les lapins, les cochons, les vaches laitières et les chats d'étable qui se lèchent les pattes de satisfaction. L'été, c'est dans les champs qu'on retrouvera la plupart des «locataires». Les parents, eux, seront enchantés d'apprendre que la visite est gratuite. Encore là, les dirigeants amortissent les coûts en vendant les produits locaux: laine, lait, etc... La ferme est ouverte aux groupes en semaine, mais les petites familles devront s'y rendre le dimanche, entre 14 et 17 heures.

Enfin, vous pouvez piquer une pointe du côté du Centre de recherche sur les rapaces. Mais attention, il faut d'abord vérifier si on peut vous y recevoir à 457-2000, poste 345 ou à 457-9051. On retrouve là une colonie d'oiseaux de proie: des faucons, des buses, des aigles, des hiboux. Un guide vous parlera de leurs habitudes, de leur habitat naturel. Le détour en vaut la peine, si votre groupe est assez important, car on vous réclamera une donation minimale de $10 pour la visite.

Pour vous rendre à l'arboretum, empruntez la sortie 41 pour Sainte-Anne de Bellevue sur l'Autoroute trans-canadienne, la 40, et tourner à droite emprintant la montée Sainte-Marie, vers l'est. L'arboretum est sis au pied de la grosse boule blanche du radar.

S'il vous reste encore du temps, revenez par le chemin du Lakeshore. C'est plus long, mais la vue y est beaucoup plus belle que par l'autoroute.

La semaine prochaine: un petit spécial pour les gens de Québec et des environs: une visite dans Charlevoix où la pêche au caplan bat son plein.



VOYAGES-LOISIRS et le Club Maritime du S/S VERACRUZ vous invitent «EN CROISIÈRE» le 13 août

EXCLUSIVITE FADOQ

Voyage de 8 jours de Montréal sur le St-Laurent en direction de New York.



Cabine minimum à compter de **$689** p.p.

ITINÉRAIRE: Montréal - Québec - le Saguenay - Halifax - canal Cape Cod - Fall River - New York

Notre prix comprend:

- croisière de 7 jours
- 1 nuit d'hôtel à New-York
- retour par train à Montréal
- 10% réduction âge d'or
- accompagnateur francophone
- beaucoup de plaisir

INFORMATION/RÉSERVATION Contactez-nous sans tarder

VOYAGES-LOISIRS IATA

1415 Jarry est Montréal, P.Q. H2E 2Z7

Tél.: 374-4700, poste 212 374-1428

Détenteur permis du Québec

CROISIÈRES À LA VOILE

$159 une fin de semaine
$375 lun./ven.

par personne
petits déjeuners compris



départs de Tadoussac
GROUPES: 6 personnes
VOILIER: C&C 39

NAVIGATION TROIS X INC.
130, Grande-Allée ouest
Québec G1R 2G7
Tél.: (418) 524-4411

AVION À PARTIR DE

588 ALLEMAGNE 850 ITALIE
558 BELGIQUE 758 SCANDINAVIE
558 HOLLANDE 698 SUISSE

UNE NUIT D'HÔTEL GRATUITE À L'ACHAT DE 2 BILLETS

GRÈCE VOLS NOLISÉS À PARTIR DE 838 - 1038

FRANCE VOLS NOLISÉS À PARTIR DE 538 - 699

COMPAREZ AUTO À PARTIR DE

	1 sem.	2 sem.	3 sem.	4 sem.	5 sem.	6 sem.
R5 ou SIM	88	199	299	399	429	449
R18	188	399	499	699	729	749

Incluant km illimité, taxes et assurances incluses
R5, R18 ou catégorie similaire à l'achat de 2 billets d'avion.
EXCEPTION: LOCATION 2 SEM. DÉDUCTIBLE EN SUS: CE PRIX EST BASÉ POUR LIVRAISON UN LUNDI AVEC REMISE UN VENDREDI.

288-2322 Agence de voyages VOYABEC Inc.

1081A, rue St-Denis, Mtl Permis du Québec

réduction de **300$** par couple Départ 29 mai '83 pour l'Ouest Canadien

Tours Voyageur

TOURAM

L'AMÉRIQUE DU NORD EN AUTOCAR

RÉSERVEZ MAINTENANT! Pour les départs du printemps, été et automne.

à partir de **$185**

New York, Cape Code, Chutes du Niagara, Ouest Canadien, Maritimes, Gaspésie et plusieurs autres.

844-2855

Les voyages Stan-Buy inc.
TERMINUS VOYAGEUR
505, est boul. de Maisonneuve, Suite 100
Montréal, Québec H2L 1Y4

VOLS NOLISÉS EN B747

PARIS:



VOTRE TRAVERSÉE MOINS CHÈRE

LE COÛT DE VOTRE BILLET D'AVION DÉTERMINE VOTRE RÉDUCTION

L'AVION	LA RÉDUCTION PAR VOYAGEUR
728$	30$
778$	50$
838$	70$
898$	90$

Taxe canadienne de transport non comprise

LE SUPERPLAN TRAFIC C'EST UNE RÉDUCTION SUR VOTRE BILLET D'AVION SUR LES VOLS NOLISÉS TRAFIC À L'ACHAT D'UN DES SERVICES SUIVANTS:

- Location de voiture à Paris Polyservices (France) (de 1 à 12 semaines)
- Location de voiture en France Budget (France)
- Passes de train France-Vacances (7 jours, 15 jours, 1 mois)
- Hôtel Arcades à Paris** (2 nuits minimum)
- Hôtel Cusset à Paris*** (2 nuits minimum)
- Hôtel PLM-Saint-Jacques à Paris**** (2 nuits minimum)
- Assurances voyages/assistance ISA (1 semaine minimum)
- Préacheminement sur Montréal
- Post-acheminement en Europe

SI PLUSIEURS VOYAGEURS (ADULTES) PARTAGENT LE MÊME SERVICE, TOUS ONT DROIT AU SUPERPLAN.

Trafic vole tous les dimanches du 26 juin au 18 septembre sur Air France.
Ces vols sont régis par les règlements sur les vols nolisés de la commission canadienne de transport.

AIR FRANCE

CONSULTEZ VITE VOTRE AGENT DE VOYAGES OU APPELEZ TRAFIC: (514) 875.7400

Détenteur d'un permis du Québec

TRAFIC

Rendez-vous au lac Shuswap

À partir de Sicamous en Colombie-Britannique, les amateurs de promenades en bateau-caravane peuvent naviguer sur plus de 1 600 km (1 000 milles) d'eau douce le long des rives du lac Shuswap et des étendues d'eau attenantes.

La ville de Sicamous est située près de la route transcanadienne et de la ligne ferroviaire principale du CP, 480 km (300 milles) à l'ouest de Calgary et 569 km (356 milles) à l'est de Vancouver.

Le réseau lacustre de Shuswap est un des plus importants au Canada, pays célèbre pour ses grands lacs et même si le lac est très vaste, sa forme en H empêche les navigateurs de s'éloigner bien loin de ses rives.

Sicamous est reconnue comme étant la capitale canadienne des bateaux-caravanes. Cette petite ville située entre les lacs Shuswap et Mara a une population permanente de quelque 3 000 habitants, mais si tous les bateaux-caravanes et autres embarcations des eaux avoisinantes y convergeaient, la population doublerait facilement.

Sicamous possède au moins cinq établissements de location de bateaux-caravanes mais, en raison des possibilités exceptionnelles de croisière qu'offre le réseau hydrographique Shuswap, il est sage de faire des réservations assez tôt.

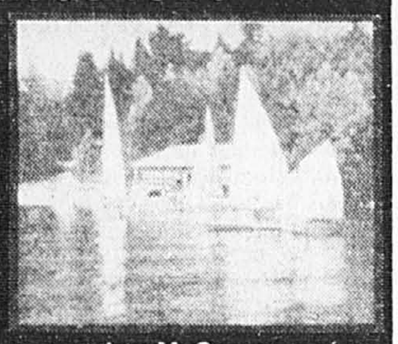
La ville compte plusieurs motels, restaurants et stations-service. Il va sans dire que les quais y sont nombreux et que tous les bateaux-caravanes de location sont complètement équipés: cuisinière, réfrigérateur, ustensiles de cuisine, gilets de sauvetage, cartes géographiques, etc.

Le lac et les cours d'eau attenants sont un paradis pour les pêcheurs qui peuvent y trouver des truites arc-en-ciel atteignant jusqu'à 12 kg (25 lb), des Dolly Varden, des truites grises et des kokanis. On peut se procurer des permis de pêche ainsi que l'équipement nécessaire à Sicamous.

La plus grande partie des rives du Shuswap sont bordées d'étendues à l'état sauvage que dominent à l'arrière-plan de hautes montagnes. L'eau du lac est assez chaude pour s'y baigner et les plages de sable fin sont nombreuses; on peut aussi explorer des bourgades abandonnées et au moins dix sites où de curieux symboles pictographiques indiens attirent les photographes.

Pendant la saison estivale, des croisières d'une journée à bord du MV Phoebe Ann partent de Sicamous. Le vapeur à roue arrière de 15,5 m (51 pieds) peut prendre à son bord 40 passagers.

Pour la joie... et l'épanouissement de votre enfant



KATIMAVIK

15e saison

Camp pour garçons et filles de 6 à 15 ans

1-(819) 568-0999

Lac McGregor
Val-des-Monts, Québec J0X 2R0

PRENEZ VOTRE VOITURE À VANCOUVER ET LAISSEZ-LA À CALGARY SANS FRAIS

OUEST CANADIEN

1 SEMAINE PAR PERSONNE BASE 2

VANCOUVER AVION + AUTO

VANCOUVER/ CALGARY AVION + AUTO

CPAir

L'AVION
- Montréal/Vancouver/Montréal ou Montréal/Vancouver/Calgary/Montréal sur les vols de CP Air au tarif économique en semaine
- Départ du 1 mai au 16 juin
- Taxe canadienne de transport non comprise

LA VOITURE
- Mise à disposition d'une voiture compacte pour 1 semaine
- 1500 km gratuits (possibilité de rachat du km illimité: 20$/semaine)
- Assurances complémentaires et taxes en sus

Tous les prix sont sujets à changement. Le nombre de forfaits peut être limité selon la disponibilité des places d'avion et des voitures.

TRAFIC VOYAGES

CONSULTEZ VITE VOTRE AGENT DE VOYAGES OU APPELEZ TRAFIC: (514) 875.7400

Détenteur d'un permis du Québec

URSS L'EUROPE DE L'EST ET LA FINLANDE

RABAIS DE 100$
Rabais de 100$ pour toutes nouvelles réservations faites ou mois de mai pour toutes les dates marquées d'un astérisque.

URSS et FINLANDE

LES BALTIQUES 15 jrs 1599$
Moscou, Vilnius, Riga, Tallin, Leningrad, Helsinki (Finlande). Dép.: 17 juil.*, 21 août* et 4 sept.*

TRÉSORS D'ART 16 jrs 1799$
Moscou, Souzdal, Kalinin, Novgorod, Leningrad. Dép.: 8 juil.*, 12 août*, 9 septembre*.

GRAND TOUR DE L'URSS 21 jrs 1999$
Moscou, Samarkande, Boukhara, Tashkent, Tbilissi, Kiev, Leningrad, Helsinki (Finlande). Dép.: 12 juin*, 10 juil., 7 août*, 4 sept.

VOLS TRANSATLANTIQUES PAR FINNAIR

EUROPE DE L'EST

GRAND TOUR DE L'EUROPE DE L'EST 27 jrs 2999$
URSS, Roumanie, Hongrie, Tchécoslovaquie, Pologne. Dép.: 21 juil.*, 4 août*, 8* et 15 sept.*

JOYAUX DE L'EUROPE DE L'EST 22 jrs 2599$
URSS, Roumanie, Hongrie, Tchécoslovaquie. Dép.: 21 juil.*, 4 août*, 8* et 15 sept.*

Des circuits de 15-20 jours combinant des portions des itinéraires ci-dessus sont disponibles. — Prix sur demande.

URSS

PANORAMA 15 jrs 1550$
Moscou, Kiev, Leningrad, Yalta. Dép.: 20 juin, 14 et 18 juil., 4* et 22* août, 5 et 15 sept.

RUSSIE et UKRAINE 15 jrs 1599$
Moscou, Volgograd, Kiev, Leningrad. Dép.: 4 juillet*, 8 août*, 12 sept.*

LE CAUCASE 22 jrs 1899$
Moscou, Leningrad, mer Caspienne et circuit en autocar à travers le Caucase. Dép.: 14 juillet, 11 août*, 8 et 22 septembre.

ASIE MYSTIQUE et SIBÉRIE 22 jrs 2099$
Moscou, Alma Ata, Irkoutsk, Tashkent, Boukhara, Samarkande, Sotchi, Leningrad. Dép.: 15 août*, 1, 8 et 22 septembre.

exotik tours — Intourist

LES PRIX COMPRENNENT: Avion aller-retour de Montréal, transferts, hôtels de première classe, chambres avec bain ou douche, trois repas par jour en URSS et Pologne, petit déjeuner en Finlande, deux repas ailleurs, dîner de gala, deux billets de spectacle en URSS, visites quotidiennes. NON COMPRIS: Taxe d'aéroport canadienne 12,50$ et frais de visa. Supplément pour départs en juin, juillet et août: 200$.

Pour renseignements et réservations, appelez AGENCE DE VOYAGES AMERICAN EXPRESS 1141 ouest, boul. de Maisonneuve Lundi — vendredi: 9h00 à 5h00 284-3300

AMERICAN EXPRESS

«Ne partez pas sans nous» VOYAGES TOURISME PERMIS DU QUÉBEC

terratours 83

ANGLETERRE - IRLANDE PAYS DE GALLES - ÉCOSSE

À la découverte de la traditionnelle ANGLETERRE, la verte IRLANDE, le pittoresque PAYS DE GALLES et l'ÉCOSSE romantique.

Tournée de 14 jours en autocar et deux séjours à Londres.

ACCOMPAGNATEUR DÈS LE DÉPART DE MONTRÉAL
GUIDES DE LANGUE FRANÇAISE

10 au 29 juillet 2695$
18 sept. au 7 oct. 2495$

Avion et prestations terrestres inclus.

terratours — British airways

GRÈCE

Départ le vendredi par K.L.M., jusqu'au 28 octobre

- SÉJOUR À ATHÈNES variant de 3 à 5 jours (deux catégories d'hôtel).
- CIRCUIT CLASSIQUE DE LA GRÈCE en 4 jours, ou en 5 jours avec les MÉTÉORES ou encore en 9 jours en incluant le nord de la Grèce.
- Possibilité de SÉJOUR LIBRE sur la côte du Sounion, à Corfou ou à Rhodes.
- Croisière de 7 jours à bord de l'AQUARIUS dans les îles grecques et en Turquie (escale de plus de 24 heures à Istanbul).
- Choix de programme de 15 ou 22 jours.

PRIX: Avion et séjour de 15 jours à compter de 1439$
Avion et séjour de 22 jours à compter de 1929$
Croisière de 7 jours à compter de US 795$

VOYAGE ACCOMPAGNÉ
29 sept. au 16 oct.
Avion et terrestre.....1934$ Croisière Aquarius.....US 995$

terratours — KLM — HELLENIC MEDITERRANEAN LINES

Détenteur d'un permis du Québec

VOYEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES

NOUS ANNONÇONS LES PRIX DE JUILLET

Des tarifs plus bas sont disponibles en dehors de la saison de pointe.

VOYAGES TRAVELAIDE

NOUS GARANTISSONS LES MEILLEURS PRIX

Faites vos réservations de voyage à nos agences avec l'assurance que si avant votre départ le même service vous est offert à un prix inférieur, vous recevrez le remboursement de la différence sur production de preuves à l'appui. Nous garantissons les prix annoncés sur les inscriptions complétées avant le 15 juin 1983.

L'ORIENT

CHINE TAIWAN JAPON BALI HONG KONG COREE SINGAPOUR PHILIPPINES

Voyage de 29 jrs en français
Départ 10 juillet 3990$
Autres départs 3790$

Aussi voyage individuel avec guides anglais pour les visites touristiques. Itinéraire tracé à votre convenance

JAPON
15 jrs 2500$
départ individuel tous les dimanches

ANNÉE SAINTE

ROME ET LOURDES
17 jrs Londres, Namur, Bastogne, Rome, Sienne, Florence, Pise, Monte Carlo, Nice, Lourdes, Paris
Départ 13 juillet 1770$
Autres départs 1540$

DISNEYWORLD

Voyage familial
Enfant 179$ Adultes 229$
Auto 91$ par sem
Choix de motels à bas prix

PALMA de MAJORQUE

Vacances aux Baléares, Séjour à Magalluf, hôtel Coral Playa
7 jrs 1169$
14 jrs 1469$
avion inclus
Autres hôtels à Arenal, Ca'n Pastillo, Illetas et Palma

CROISIÈRES

Saguenay, St-Laurent St-Pierre et Miquelon
Départ de Montréal
7 jrs 450$ +

Bermudes et Nassau
Départ de New York
7 jrs 880$ +

Bermudes
Départ de New York
5 jrs 399$
6 jrs 479$

S.S. Britanis
Départ de New York
juillet et août

Les Antilles
(avion de Montréal inclus)
7 jrs 995$ +

TERRE SAINTE

Rome, Jérusalem, Bethléem, Nazareth, etc. 15 jrs, 30 repas, avion compris
à partir de 2800$

COSTA DEL SOL

TORREMOLINOS
Apt Bajondillo
14 jrs 1149$

FUENGIROLA
Apt Pyr
14 jrs 1269$
Avion compris de Montréal
Autres dates 889$ +

TOUR D'ANDALOUSIE
14 jrs 1269$
Autres dates 1079$
Avion inclus

OUEST CANADIEN

VOL A B C
Calgary 359$
Circuit de Calgary 13 jrs 899$
Circuit de Montréal par autocar 23 jrs 1279$

ITALIE

Départ 15 juillet
15 jrs en demi-pension: Milan, Lac de Garde, Verone, Venise, Ravenne, Florence, Assise, Spoleto, Orvieto, Sorrento, Capri, Naples et Rome
À partir de 2680$
Autres départs 2400$

ÎLES CANARIES

Puerto de la Cruz
14 nuits 1149$
21 jrs 1319$
Autres dates: 1059$
avion compris

ROME & ATHÈNES

Une semaine dans chaque ville,
14 nuits 1499$
Autres dates 1300$
avion compris

FRANCE

Paris, Rouen, Rennes, Nantes, Tours, Bordeaux, Montpelier, Nice, Lyon,
14 nuits 1399$

53e ANNÉE AU BON ACCUEIL DES CANADIENS

VOYAGES TRAVELAIDE LTÉE

4454 St-Denis (ouvert jusqu'à 9 h tous les soirs) 845-8225

Plaza St-Hubert	273-2581	Place Longueuil	679-3777
911 rue Beaubien E	273-7755	Place Portobello	672-5353
Centre Domaine	254-9969	Place Newman	364-6780
Galerie Normandie	331-9971	Centre Laval	687-0880
Galerie Dupuis	844-8416	Place St-Eustache	472-6634
Permis du Québec		Lachute	562-3788

La vraie vie de vacances...

Dans l'Ouest Partez en vacances avec VIA Rail Canada, découvrez la variété et la grandeur des paysages de l'Alberta et de la Colombie Britannique. Vous voyagerez en tout confort, en train, admirerez les paysages les plus spectaculaires en voiture panoramique, séjournerez dans des hôtels de qualité et ferez les visites touristiques les plus intéressantes, pour passer des vacances inoubliables. Voici quelques exemples de la diversité des forfaits-vacances offerts par VIA dans tout le pays.

À la découverte de l'Ouest canadien (D-22)

(17 nuits, sans guide) Préparez-vous à découvrir les plus dynamiques villes de l'Ouest canadien... Profitez d'une série de visites intéressantes qui vous feront voir: à Vancouver, le Parc Totem, le quartier chinois; à Victoria, les superbes Jardins Butchart; à Calgary, Scotsman's Hill... La variété de vos découvertes vous étonnera! Vous aurez l'occasion de contempler une foule de paysages de montagnes, de découvrir des châteaux et de rencontrer des cowboys.... Sans parler de la nature sauvage des parcs nationaux de Banff et Jasper! Départs de Montréal, Ottawa et Toronto les dimanches du 15 mai au 9 octobre.

Prix par personne, deux par chambre: à compter de **1 600$***

(Moins élevé en mai et octobre.) Comprend 2 petits déjeuners et 2 soupers.

À la découverte des Rocheuses canadiennes (D-23)

(17 nuits, sans guide) Faites la découverte de l'infinie variété des paysages de montagnes. En train, vous escaladerez les sommets les plus spectaculaires, descendrez au fond de fabuleuses vallées et traverserez des tunnels inusités. Vous en aurez plein la vue. Vous passerez aussi 6 jours et 6 nuits dans la région de Banff et Jasper, pour explorer en autocar nolisé les parcs nationaux et leurs paysages légendaires. Vous verrez les Rocheuses de près, et vous aurez en plus du temps pour explorer à votre guise les villes de Vancouver et Victoria.

Départs de Montréal, Ottawa et Toronto les dimanches du 15 mai au 9 octobre.

Prix par personne, deux par chambre: à compter de **1 900$***

(Moins élevé en mai et octobre.) Comprend 7 petits déjeuners et 7 soupers.

À la découverte du Canada d'Est en Ouest (D-24)

(13 nuits, sans guide) Voici un forfait qui vous fera découvrir les mêmes paysages que le précédent, et qui prend fin à Vancouver.

Départs de Montréal, Ottawa et Toronto les vendredis du 13 mai au 7 octobre.

Prix par personne, deux par chambre: à compter de **1 500$***

(Moins élevé en mai et octobre.) Comprend 5 petits déjeuners et 5 soupers.

Exploration de la Côte du Pacifique (E-25)

(18 nuits, en partie avec guide) Découvrez toute la beauté de la Colombie Britannique et profitez des services d'un accompagnateur VIA pour la partie la plus spectaculaire de votre itinéraire! Vous ferez un tour complet de Vancouver, découvrirez le charme discret de Victoria et puis, partirez vers le nord. Admirez les grandes forêts de l'île de Vancouver, remontez jusqu'à Port Hardy, par la fameuse Vallée des 1 000 Visages et puis, prenez l'avion à destination de Prince-Rupert. De là, le train VIA vous mène à l'assaut des Rocheuses et de leurs spectaculaires panoramas jusqu'à Jasper, où vous séjournerez dans des hôtels de luxe et pourrez visiter à loisir la région des glaciers et des lacs.

Départs de Montréal, Ottawa et Toronto les mardis du 31 mai au 20 septembre.

Prix par personne, deux par chambre: à compter de **2 450$***

Comprend 7 petits déjeuners et 6 soupers.

Et dans le Nord-Ouest.

Exploration de Churchill et d'Eskimo Point (E-2)

(6 nuits, avec guide) Voici un forfait qui vous mènera sur les traces des grands explorateurs arctiques. Découvrez le pays des ours polaires et de la toundra. Vous commencez votre périple par une visite de Winnipeg, avant de mettre cap au nord. Le train vous mène jusqu'à Thompson sur la Baie d'Hudson.
Là, vous aurez l'occasion de découvrir la culture inuit: vous verrez des spectacles, goûterez des plats traditionnels d'omble arctique ou de caribou et partirez à la découverte de la toundra en véhicule tout-terrain. Vous ne voudrez pas non plus, manquer de visiter le site historique du fort Prince-de-Galles. En saison, vous aurez également l'occasion de faire une croisière d'observation des baleines et de découvrir les espèces d'oiseaux qui peuplent la région.

Départs de Winnipeg du 12 juin au 13 septembre.

Prix par personne, deux par chambre: à compter de **1 175$***

Comprend tous les repas.

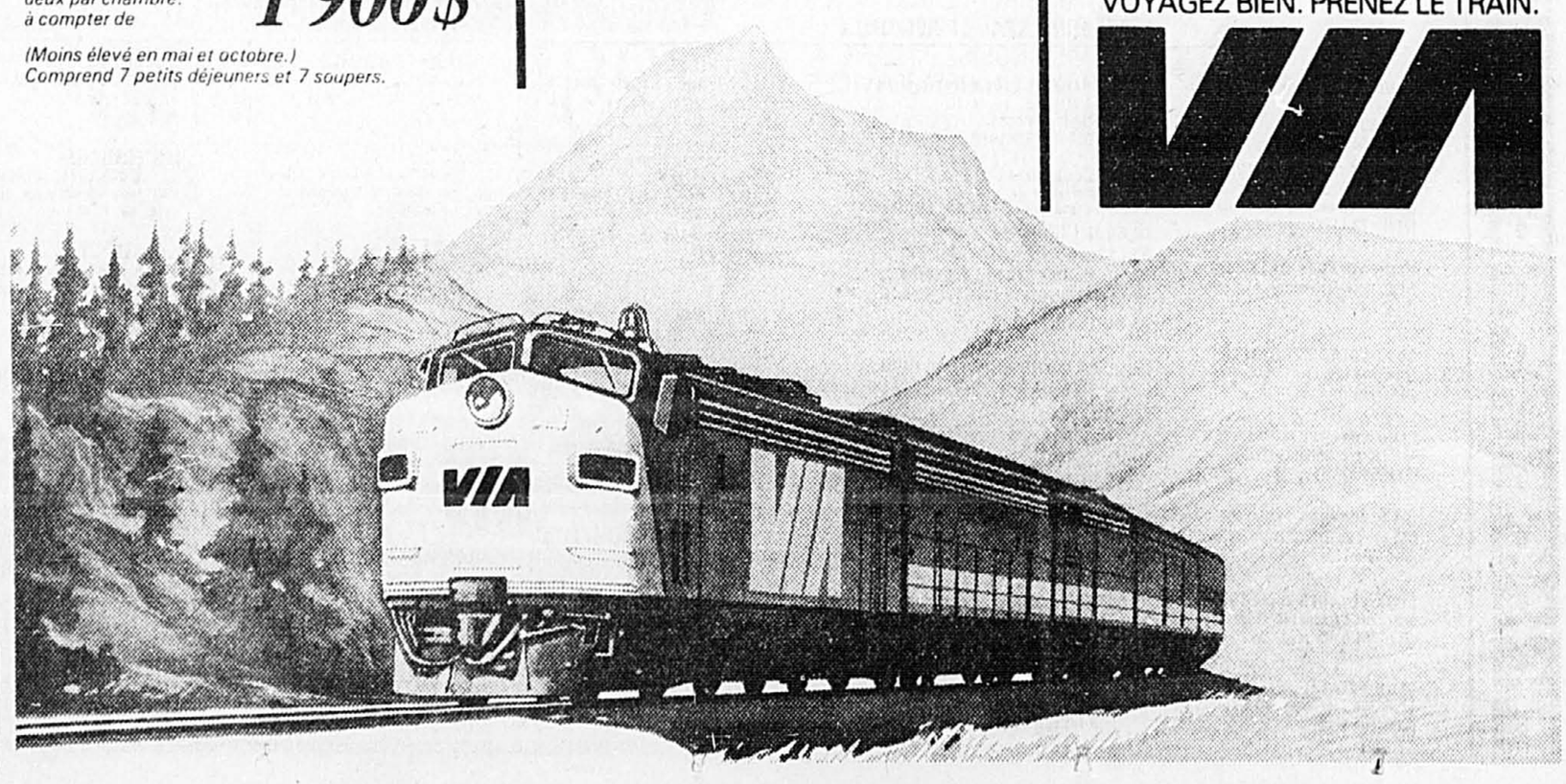
**Les forfaits comprennent le transport, l'hébergement et les visites touristiques.*

Obtenez plus de renseignements sur ces vacances et sur les autres destinations possibles en consultant votre agent de voyages ou en appelant VIA.

Détenteur d'un permis du Québec et de l'Ontario.

VOYAGEZ BIEN. PRENEZ LE TRAIN.

VIA



Sarasota, capitale culturelle de la Floride

Sarasota se trouve à peu près au milieu de la côte de la Floride donnant sur le golfe du Mexique, à une cinquantaine de milles au sud de Tampa. Cette ville de 50 000 habitants possède tous les attraits des stations balnéaires floridiennes, savoir un temps ordinairement beau et chaud, de belles plages, d'excellentes possibilités de pêche et d'excursions en mer, du golf, des tennis, des boutiques élégantes, d'excellents gites et de bons restaurants, mais elle s'enorgueillit en plus d'être la capitale culturelle de la Floride.

Cette prétention est d'ailleurs fondée puisque les activités artistiques sont très nombreuses pendant toute l'année pour une ville de sa taille. Sarasota possède un musée important et des dizaines de galeries privées, une des plus belles demeures des Etats-Unis est ouverte au public, il y a une saison de concerts, de ballets, de comédies musicales, d'opéras et de théâtre de répertoire pendant dix mois de l'année, dans un théâtre du XVIIIe siècle, deux théâtres d'avant-garde, un musée du cirque, deux musées scientifiques, deux jardins botaniques et deux grandes réserves de faune et de flore.

Le célèbre cirque

L'homme à l'origine de cet héritage culturel a été John North Ringling, fils d'un immigrant bourrelier qui devint le riche et célèbre imprésario de cirque. Dans les années vingt, il choisit Sarasota pour y installer en hiver le siège de son cirque Ringling Brothers et Barnum & Bailey et en 1925, sur un terrain de 38 acres s'ouvrant sur la baie de Sarasota, il fit construire une demeure de 30 pièces dans le style d'un palais vénitien. A côté, il fit ériger une villa de style Renaissance pour exposer sa collection de peintures et de sculptures baroques. Lorsqu'il mourut en 1936, M. Ringling laissa tout à l'Etat de Floride.

Au cours des trente dernières années, l'Etat a doublé la superficie du terrain donné par Ringling et le domaine paysagé de 68 acres situé deux milles au nord de la ville sur la route 41 englobe aujourd'hui un musée du cirque et le Théâtre Asolo, salle italienne authentique datant de 1798, ainsi qu'un musée des beaux-arts et la résidence de Ringling.

Le musée, avec ses 23 galeries, contient mille peintures, dont un grand nombre de Rubens, et près de 500 sculptures. La résidence Ringling, appelée Ca'd'zan (la maison de Jean en dialecte vénitien) est une demeure d'un étage décrite comme un mélange du palais des Doges à Venise et de Madison Square Garden. Le musée du cirque a été construit et meublé par l'Etat de Floride douze ans après la mort de Ringling. Parmi les pièces exposées il y a notamment des chariots de cirque, dont un qui était tiré par 40 chevaux. Le restaurant à proximité, qui ressemble à une tente de cirque et où les serveuses sont habillées en clowns, est recommandé pour le repas du midi. On y sert d'excellents sandwiches froids ou chauds pour cinq dollars.

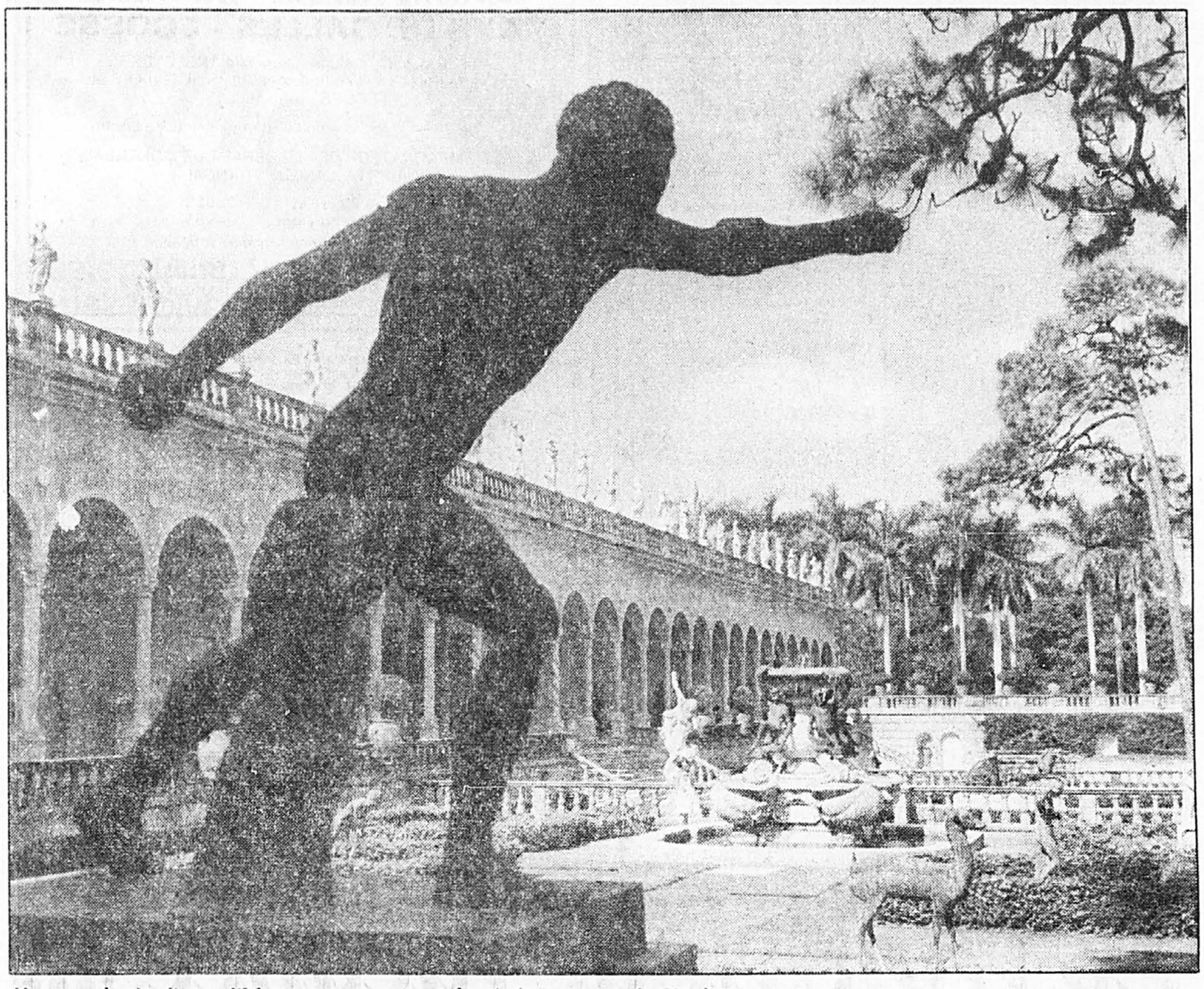
La plage

Le complexe du Civic Center, l'autre pilier de la culture à Sarasota est situé dans un parc de 28 acres. L'édifice principal est la salle Van Wezel qui peut contenir 2 000 spectateurs, où se donnent près de 300 concerts, ballets et pièces de Broadway chaque saison.

La principale activité de plein air à Sarasota est naturellement de s'étendre au soleil sur la plage. Sarasota a 50 kilomètres de plages de sable fin sur ses îles entre le golfe du Mexique et la baie, toutes accessibles par des chaussées. L'eau le long de la côte du golfe, qui est fraîche l'hiver, se réchauffe à partir de mars, mais de toute façon la plupart des motels ont des piscines chauffées.

Sarasota prétend avoir introduit le golf aux Etats-Unis en 1885. Il y a aujourd'hui trente terrains, dont certains où se déroulent de grandes classiques. Pour les joueurs de tennis il y a une dizaines de courts publics et de nombreux courts privés. Pour les amateurs de haute mer, il y a des excursions de pêche, et poiur les autres des excursions dans la baie.

Parmi les grandes attractions commerciales il y a le Sarasota Jungle Gardens, avec ses flamants, ses singes et ses alligators, et un musée de l'automobile qui expose aux visiteurs 200 votures anciennes.



Une vue des jardins qu'il faut traverser avant de pénétrer au musée Ringling. photothèque LA PRESSE

Un seul hôtel de luxe mais des motels en quantité

Sarasota possède un seul grand hôtel de luxe, le Hyatt, qui s'élève sur le bord de la baie à côté du Civic Center. Il s'agit d'un édifice de 10 étages, qui compte 300 chambres, une marina, une piscine, des restaurants et des salles de congrès. Les tarifs vont de 96$ pour une chambre pour une personne à 575$ pour un penthouse de deux chambres.

Entre le Civic Center et l'aéroport, sur la route 41, c'est une suite presque ininterrompue de motels dont les tarifs se situent entre 40$ et 85$ pour une chambre pour deux personnes par jour. A Lido Beach, le Sheraton Sandcastle offre 178 chambres, la majorité avec cuisinette, en plusieurs immeubles de deux ou quatre étages échelonnés le long de la place. Les tarifs sont de 50$ à 100$ pour une chambre pour deux personnes.

Le nouveau-venu dans l'hôtellerie est le Longboat Key Club aménagé sur un terrain de 1 000 acres. Il y a 221 appartements en copropriété répartis dans plusieurs édifices. Le club a également deux terrains de golf, 14 courts de tennis, trois restaurants et une marina. Les tarifs sont plutôt élevés.

Le Holiday Beach est un motel très confortable et surtout très raisonnable en comparaison. En saison, les tarifs varient de 60$ pour une chambre pour deux personnes à 85$ pour un appartement de deux chambres pour quatre personnes.

Restaurants

A Sarasota, ce ne sont pas les restaurants qui manquent. On en compte près de trois cents. Le St. Georges est un des plus réputés. Cuisine française, spécialité de homard au gratin avec sauce au champagne. Le prix du repas se monte à 75$ pour deux.

Chez Walt's Fish Market Restaurant, c'est un endroit spécialisé dans le poisson où les prix sont abordables. On peut s'en tirer pour dix dollars par personne.

Enfin pour les gens qui aiment faire des emplettes ou simplement du lèche-vitrines, il est agréable de se rendre à St. Armands Circle, sur St. Armands Key, en traversant une chaussée. Il y a là une centaine de boutiques élégantes et une dizaine de restaurants tous très joliment aménagés.

New York Time News Service

CET ÉTÉ, ON VA À PARIS AVEC CLUB VOYAGES

Des prix justes et avantageux pour les départs du 27 mai au 23 juin (Retours du 10 juin au 21 juillet)

Partez le vendredi ou le samedi et épargnez!



Avion + auto 869$

SUPER-SPÉCIAL DU 27 ET 28 MAI 749$ 22 jours*

L'AVION:
- vol en gros porteur
- repas chaud
- bar gratuit

LA VOITURE:
- TALBOT SAMBA
- 3 portes / 4 places
- "flambant" neuve
- plus spacieuse que la Renaut 5
- consomme 20% moins d'essence ($100 de moins sur 5000 km)
- kilométrage illimité
- assurances tous risques internationals sans franchise et taxes incluses
- âge minimum: 18 ans

CLUB VOYAGES

Le plus important regroupement d'agences de voyages indépendantes au Québec

*Départs de Montréal. Sièges disponibles, au départ de Québec, les 2 et 9 juin, à 869$ (Avion et voiture).

Rabais substantiels sur les combinaisons AVION-TRAIN et sur les réservations de voitures de plus longue durée. Demandez au bureau Club Voyages le plus près de chez vous. Pour les termes et conditions, veuillez vous référer au CLUB VOYAGES MAGAZINE "EUROPE 1983".

Prix garantis pour toute réservation avant le 21 mai et sujets à changement, après cette date, sans préavis. Limite de 30 sièges par départ. Prix par personne base double.

MONTRÉAL ET RÉGION

CLUB VOYAGES ALTITUDE
2085, rue Salaberry H3M 1K6
(514) 332-1970

CLUB VOYAGES AUREVOIR
4676, rue Viterbe, Ville St-Léonard
(Angle Viau et Métropolitain) H1S 1H2
(514) 722-1128

CLUB VOYAGES CÔTE-DES-NEIGES
5450, Côte des Neiges, bur. 320
(514) 341-4420 H3T 1Y6

CLUB VOYAGES CRESCENT
1429, rue Crescent H3G 2B2
(514) 849-7521

CLUB VOYAGES DU PLATEAU
981 est, rue Duluth H2L 1B9
(514) 521-3320

CLUB VOYAGES FLEUR DE LYS
576 est, rue St-Catherine, suite 101
(514) 288-7107 H2L 2E1

CLUB VOYAGES LAJEUNESSE
9257, rue Lajeunesse H2M 1S3
(514) 381-5365

CLUB VOYAGES MÉTRO BERRI
1700, rue Berri, bur. 48 H2L 4E7
(514) 288-8688

CLUB VOYAGES OUTREMONT
1027 ouest, av. Laurier H2V 2L1
(514) 274-4464

CLUB VOYAGES P.A.T.
Carrefour de la Pointe
12675 est, rue Sherbrooke H1A 3W7
(514) 642-3440

CLUB VOYAGES ROSEMONT
2329 est, rue Beaubien H2G 1N7
(514) 376-5910

CLUB VOYAGES YVON DUPUIS
1918, rue Frontenac H2K 2Z1
(514) 523-2143

LAVAL
CLUB VOYAGES LAVAL
1717, boul. St-Martin, Laval, bur. 234
(514) 687-5900 H7S 1N2

LONGUEUIL
CLUB VOYAGES MISTRAL
99, Pl. Chs. Lemoyne, bur. 128, Longueuil
(514) 670-4066 J4K 4Y9

CLUB VOYAGES MISTRAL
Centre d'Achat Désormeaux J4K 4G9
2877, Chemin Chambly, Longueuil
(514) 670-6320

MARIEVILLE
CLUB VOYAGES SYLVIE SOLEIL
1027, rue Chambly, Marieville J0L 1J0
(514) 460-4471

RÉPENTIGNY
CLUB VOYAGES LE GARDEUR
Place Répentigny, J6A 5L3
155 est, rue Notre-Dame, Répentigny
(514) 585-0477

ST-BRUNO
CLUB VOYAGES BRUNOTOURS
1523, rue Montarville, St-Bruno
(514) 461-0110 J3V 3T8

ST-EUSTACHE
CLUB VOYAGES FLEUR DE LYS
140, rue St-Eustache, St-Eustache
(514) 472-7112 J7R 2K9

ST-JEAN SUR RICHELIEU
CLUB VOYAGES EDEN
531, boul. Séminaire, St-Jean sur Richelieu
(514) 348-9291 J3B 5L6

ST-LAMBERT/BROSSARD
CLUB VOYAGES RIVE SUD
214, rue Victoria, Greenfield Park
(514) 465-1105 J4V 1M1

À LA GRANDEUR DU QUÉBEC

CHARLESBOURG
CLUB VOYAGES QUÉ-BOURG
9456, boul. Henri-Bourassa, Charlesbourg
(418) 626-3061 G1G 4E7

CHICOUTIMI
CLUB VOYAGES TOURNESOL
460 est, rue Racine, Chicoutimi
(418) 549-6880 G7H 1T7

DOLBEAU
CLUB VOYAGES DOLBEAU
1273, rue Wallberg, Dolbeau
(418) 276-1548 G8L 1H3

DRUMMONDVILLE
CLUB VOYAGES INTERMONDE
915, boul. St-Joseph suite 102,
(819) 472-3323 J2C 2C4

GASPÉ
CLUB VOYAGES LOGAN
Place Jacques-Cartier
10067 de la Reine, Gaspe G0C 1R0
(418) 368-7777

HULL ET RÉGION
CLUB VOYAGES OUTAOUAIS
180, rue Montcalm, Hull J8Y 3B5
(819) 776-0602

CLUB VOYAGES GUERTIN
112 Promenade du Portage, Hull
(819) 777-1651 J8X 2K1

CLUB VOYAGES GUERTIN
1100 ouest, Maloney, Pointe-Gatineau
(819) 561-2200 J8T 6G3

JOLIETTE
CLUB VOYAGES ALBATROS
37 sud, Place Bourget, Joliette J6E 5E9
(514) 759-5551

JONQUIÈRE
CLUB VOYAGES TOURNESOL
2401, rue St-Dominique, Jonquière
(418) 542-8149 G7X 6L3

LA TUQUE
CLUB VOYAGES ALIZÉS
290, rue St-Joseph, La Tuque
(819) 523-7675 G9X 3P3

MAGOG
CLUB VOYAGES FLEUR DE LYS
220 ouest, rue Principale, Magog
(819) 843-2894 J1K 2J6

MATANE
CLUB VOYAGES LOGAN
Galeries du Vieux-Port G4W 3W8
750 ouest, avenue du Phare, Matane
(418) 562-1700

MONT-JOLI
CLUB VOYAGES LOGAN
Galeries Mont-Joli
1760, boul. Gaboury G5H 3J2
(418) 775-2288

MONT-LAURIER
CLUB VOYAGES DES LAURENTIDES
Plaza Paquette, Mont-Laurier J9L 3J1
(819) 623-2511

PLESSISVILLE
CLUB VOYAGES MÉRISOL
Galerie de l'Érable, Plessisville
1971, rue Bilodeau G6L 3J1
(819) 362-3235

QUÉBEC
CLUB VOYAGES CARAVEL
1035, av. Cartier, Québec G1R 2C3
(418) 647-1454

RIMOUSKI
CLUB VOYAGES RIMOUSKI
Carrefour Rimouski
419, boul. Jessop G5L 7Y5
(418) 722-8722

RIVIÈRE-DU-LOUP
CLUB VOYAGES ÉMERILLON
193, rue Lafontaine, Rivière-du-Loup
(418) 862-0655 G5R 3Z5

ROBERVAL
CLUB VOYAGES DU LAC
879, rue St-Jean, Roberval
(418) 275-0162 G8H 1G9

STE-ANNE-DE-BEAUPRÉ
CLUB VOYAGES LOUISBOURG
9600, boul. Ste-Anne, Ste-Anne-de-Beaupré
(418) 827-3795 G0A 3C0

STE-FOY
CLUB VOYAGES STE-FOY
2600, boul. Laurier G1V 2L1
(418) 653-1024

CLUB VOYAGES ÉLYSÉE
3246, boul. Neilson, Ste-Foy G1W 2V8
(418) 653-6221

ST-HYACINTHE
CLUB VOYAGES BOISLARD
2095, rue Girouard, St-Hyacinthe
(514) 774-6436 J2S 3A7

ST-JÉRÔME
CLUB VOYAGES JARO
22, rue Legault, St-Jérôme J7Z 4E7
(514) 436-3520

SEPT ÎLES
CLUB VOYAGES CÔTE NORD
1005, boul. Laure, Sept-Iles G4R 4S6
(418) 962-7722

SHAWINIGAN
CLUB VOYAGES DUROCHER
Galeries Royales
1702, 41e rue, Shawinigan G9N 5G3
(819) 539-6943

TROIS-RIVIÈRES
CLUB VOYAGES J.-G. CHABOT
1373, rue Hart, Trois-Rivières G9A 4S5
(819) 374-1050

VAL D'OR
CLUB VOYAGES LAVOIE
1012, 3e avenue, Val d'Or J9P 1T3
(819) 825-8460

Détenteur d'un permis du Québec

Un trophée disputé à grands cris

Si l'art des crieurs publics est généralement sur le point de s'éteindre, il n'en est rien à Halifax.

Depuis 1978, la capitale de la Nouvelle-Écosse rend hommage aux derniers représentants de cette espèce en voie de disparition lors du Championnat international qui les réunit.

Cette année encore, les crieurs, les cordes vocales aiguisées, se disputeront le fameux trophée Chuddy Chalker (du nom de l'homme qui annonçait les proclamations sur le traversier Halifax-Dartmouth).

Revêtus d'un gilet éclatant et d'une chemise à jabot, les crieurs offrent un spectacle qui mérite d'être vu. Mais plus qu'à leurs habits, c'est à l'inflexion, à l'articulation et, bien sûr, au volume pur et simple de la voix que les juges s'arrêteront.

Le métier de crieur public remonte, dit-on, à la bataille de Hastings (1066), il y a plus de 900 ans. Mais, avec l'apparition de techniques de communication plus avancées, son importance déclina.

Certaines communautés ont néanmoins conservé la charge rituelle du crieur public. En 1978, les organisateurs du championnat demandèrent à plusieurs ambassades de les aider à trouver de crieurs authentiques. La première compétition en attira 13.

La popularité de l'événement annuel grandit rapidement. Il y a deux ans, environ 6,000 personnes assistèrent à la finale. Cette année, 76 crieurs du Canada, des États-Unis, d'Angleterre, des Bahamas et des Bermudes ont été invités à participer au championnat.

Les crieurs profiteront de leur séjour à Halifax pour assister à diverses cérémonies publiques. Quant aux visiteurs, ils trouveront aussi beaucoup de choses à voir et à faire dans cette charmante ville portuaire.

Les Propriétés historiques, quartier des quais où se déroule le concours, constituent une attraction en soi. On trouve dans ce site restauré, de nombreuses boutiques, des restaurants et quelques-uns des plus vieux bâtiments du Canada. Les amateurs de bateaux pourront visiter le Bluenose II, une réplique du célèbre schooner, amarré le long des quais.

Le passé de la ville revit aussi à la citadelle, forteresse de pierre en forme d'étoile, et à la Maison de la province, le plus ancien édifice législatif du pays qui constitue l'exemple par excellence de l'architecture georgienne.

LAURENTIDES

LES LAURENTIDES À UNE HEURE DE MONTRÉAL
WEEK-END 99$

CHALET 45$ et plus par jour
DOMAINE MANOIR DES PINS
1-819-326-4324
Demandez un dépliant couleur

GRAY ROCKS
On a plein d'idées pour vos vacances!


TOUS LES DÉTAILS DANS LA BROCHURE!
Une semaine à partir de 290,50 $*
6 nuits, 18 repas, sports, divertissements
Auberge GRAY ROCKS Inn
Pour informations ou réservations:
AUBERGE GRAY ROCKS
St-Jovite, Québec J0T 2H0
Tél.: (819) 425-2771 De Montréal: 861-0187
Ailleurs au Québec: 1-800-567-6767
*Prix minimum par personne, deux personnes par chambre. Prix net, pas de taxes, pas de pourboires à donner.

BERGERON BERGERON
SPÉCIAL DE LA SEMAINE
Achat rachat - 3 semaines - Renault 5 GTL 389 $
Citroen/Visa Club 318 $
Talbot Samba 318 $
valable seulement avec toutes réservations aériennes par WARDAIR
Prix aérien à partir de 558 $
Nous pensons à vous, économie de voiture plus de 210 $

Voyages par avion vers le Sud par TOURAM

	7 jrs	14 jrs
Ft. Lauderdale	à partir 389 $	à partir 489 $
Miami	à partir 349 $	à partir 429 $
Orlando	à partir 319 $	à partir 409 $
Daytona	à partir 369 $	à partir 459 $
St. Petersburg /app. 2 chm.	à partir 359 $	à partir 429 $
Freeport	à partir 449 $	à partir 509 $
Nassau	à partir 469 $	à partir 579 $
2 îles (Nassau et Freeport)	à partir —	à partir 619 $
Jamaïque	à partir 519 $	à partir 629 $
La Barbade	à partir 499 $	à partir 599 $

Tous les prix sont par pers., base de 2, commençant le 1er mai.

Minicircuit en autocar TOURAM

Atlantic City - 4 jours, les vendredis	à partir de 289 $
New York - 3 ou 4 jours, les vendredis	à partir de 199 $
Cape Cod - 7 jours, les dimanches	à partir de 598 $
Les chutes Niagara - 3 jours, les lundis	à partir de 186 $
Barrage de la Manicouagan et île aux Coudres - 5 jours, les samedis	à partir de 339 $
Barrage de la Manicouagan et Charlevois - 4 jours - les samedis	à partir de 215 $

Tous les prix sont par personne, base de 2 pers.
Contactez-nous pour les dates estivales.

LA GRÈCE 83 TOURAM

11 jours - Athènes + tour classique de 4 jours inclus	à partir de 479 $
15 jours - 7 jours Athènes + 7 jours de croisière	à partir de 1399 $
16 jours - Athènes + 4 jours à Rhodes + 4 jours à Crète	à partir de 874 $

Choix illimité de combinaisons de circuits disponibles prix aérien à partir de 984 $ en sus.

LES PIONNIERS DES VOYAGES ORGANISÉS EN AUTOCAR
ÉTÉ 83 americanada

AVION - AUTOCAR: OUEST CANADIEN 13-14-15 jrs
— Départ commençant le 25 juin au 3 sept. (presque quotidien) Transport aérien en sus à partir de 909$
Noliprix sur semaine 379$ Fin de semaine 399$
AVION - AUTOCAR: La Californie, l'Arizona et le Nevada
15 jrs - Dép.: 25 juin, 16 - 30 juillet, 13 août, 3-10-17-24 sept. et 1er oct. Prix 1135$
Tous ces prix sont par personne, base de 2 Transport aérien en sus Noliprix 639$

Voyage par autocar - dates de départ de Montréal

Ouest canadien	23 jrs - 2-9-16-30 juillet	1395 $
La Californie	23 jrs - 2-16 juillet, 3-10-17-24 sept.	1459 $
La Louisiane française	16 jrs - 2 juillet, 3 sept., 1er oct.	989 $
Chicago, Nouvelle-Orléans, St-Pete Beach	16 jrs - 16-30 juillet, 13 août, 10 sept.	909 $
Les Maritimes	14 jrs - 25 juin, 2-4-9-10-11-16-17-18-23-25-30 juillet, 1-6-8-13 août	809 $
Est des États-Unis	16 juillet, 6 août	629 $
La Malbaie, Saguenay, Lac-St-Jean	6 jrs - 4-11-16-18-25 juillet, 1-8-15 août	389 $
La Gaspésie	7 jrs - 5-12-19-20-26 juillet, 2-9 août	479 $

prix par pers., base de 2

EUROPE 83 TOUR CHANTECLER

France - Italie - Suisse	22 jrs/4 juin, 3-24 sept.	2149 $
	15 jrs - 2-16 juillet, 13 août	1549 $
Grand tour d'Europe	22 jrs - 11 juin, 2 juillet, 10 sept.	2294 $
Province de France	22 jrs - 9 juillet, 3 sept.	2077 $
Espagne - Portugal - Maroc	23 jrs - 3 juillet, 4-25 sept., 9 oct.	2088 $
Angleterre - Belgique - Hollande	18 jrs - 7 juillet, 1er sept., 8 sept.	1879 $
Europe germanique	22 jrs - 9 juillet - 3 sept.	2289 $
La Grèce	17 jrs - 8 juillet, 9 sept., 14 oct.	1986 $
Allemagne - Danemark - Tchécoslovaquie	8 juillet - 2 sept.	2498 $

L'organisation Chantecler est prestigieuse - hôtels de type supérieur et au coeur de ville - toutes les excursions et presque tous les repas. AVION EN SUS.

voyages BERGERON INC.
Au service des Canadiens depuis plus de 30 ans
Détenteur d'un permis du Québec

1, Complexe Desjardins	7725, rue Saint-Denis	7190, boul. Pie-IX	Saint-Eustache
Tour sud, suite 3004	273-3301	376-6700 ou 374-4740	68, rue St-Laurent
281-1661	Lun-ven. 9 am. 9 pm.	Lun-merc. 9 am. 5 pm.	(514) 472-6112
Lun-ven 8:30 am. 5 pm.	Sam. 10 am. 4 pm.	Jeu-ven. 9 am. 9 pm.	Lun-merc. 9 am. 5 pm.
		Sam. 10 am. 1 pm.	Jeu-ven. 9 am. 9 pm.
			Sam. 10 am. 1 pm.

BERGERON BERGERON

MAINE

OGUNQUIT
HILLCREST
récemment restauré, offre de luxueux studios et appartements à louer avec piscine intérieure et tourbillon
Magnifique Inn de la Nouvelle-Angleterre
(207) 646-7776
646-4217

THE OGUNQUIT MOTEL
AAA SUPERIOR
• 47 unités
• Restaurant
• Téléphone
• TV
• Climatisé
• Piscine de dim. olympique
• À quelques minutes de la plage
THE OGUNQUIT MOTEL
U.S. Route 1, P.O. Box 656 M
Ogunquit, Maine 03907
Tél. (207) 646-8336

NEW HAMSPHIRE


La candeur et la beauté de notre Etat dévoué à la famille seront à vous cet été quand le New Hampshire reprendra la splendeur magique de ses montagnes, ses prés, ses hostelleries, son rivage et ses nombreuses attractions. Ce sera un été toute à fait spécial pour vous.
Pour plus de renseignements, composez 1-603-224-2525, OU, recevez, gratis, vos dépliants en vous adressant à New Hampshire Vacations, Box 856, Dept. 16, Concord, NH 03301.
NEW HAMPSHIRE

VERMONT
SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON
3 traversiers
• Plattsburgh, N.Y. vers Grand Isle, Vt (durant toute l'année)
• Port Kent, N.Y. vers Burlington, Vt (mi-mai - fin octobre)
• Essex, N.Y. vers Charlotte, Vt (avril à novembre)
DÉCOUPEZ ET ÉCONOMISEZ $2.00 ML
LA PROCHAINE FOIS QUE VOUS TRAVERSEREZ LE LAC CHAMPLAIN AVEC NOUS.

Les traversiers du lac Champlain
Lake Champlain Transportation Company
Quai rue King, Burlington, Vt 05401
Rens.: 802-864-9804

NEW YORK 1re CLASSE
Départ chaque semaine 3 jours/2 nuits du jeudi au dimanche.
Comprenant: Hôtel 1re classe New York Statler
Autocar de luxe. Tour de ville 4 heures gratuit
Coupon rabais pour spectacles Broadway
Taxes et services. Manutention des bagages
Billets disponibles pour «Exposition au Vatican»
À compter de $99.00 can. 4/chambre
SPÉCIAL FÊTE DE DOLLARD
NEW YORK 3 jours/2 nuits 19, 22 mai, 20, 23 mai.... $99.00 can.
4 jours/3 nuits 19, 23 mai..... $127.00 can.
ATLANTIC CITY
4 jours/3 nuits 19, 23 mai..... $159.00 can. Tout compris 4/chambre
Ou appelez votre agent de voyage

VOYAGES NIRENBERG	VOYAGES JBL	VOYAGES LIBERTÉ	VOYAGES MARKSTED
1123, Ste-Catherine ouest	5180, ch. Queen Mary	5875, Victoria	5871, Victoria
Suite 3A (ouvert samedi)	482-3950	342-5550	Suite 102
288-2040	Cartes de crédit acceptées — Permis du Québec.		342-5466

Tourbec en Californie
★★★★★★★★★★★★
Los Angeles avion seul 502$
Los Angeles l'avion + l'auto
Prix par personne avion + auto 1 semaine

nombre de passagers	Catégorie de la voiture Économique	Intermédiaire	Standard
1	599$	659$	679$
2	549$	579$	589$
4	—	529$	539$

Prenez votre voiture à Los Angeles et laissez-la à San Francisco sans frais.

L'avion
• Montréal/Los Angeles/Montréal ou Montréal/Los Angeles — San Francisco/Montréal sur les vols de Republic Airlines au tarif CCF
• Départs du 10 juin au 06 septembre
• Taxes canadienne et américaine de transport non comprises

La voiture
• Mise à disposition d'une voiture de la catégorie choisie pour 1 semaine
• Kilométrage illimité
• Assurances complémentaires et taxes locales en sus

Prix sujets à changement. Le nombre de forfaits peut être limité selon la disponibilité des places d'avion et des voitures

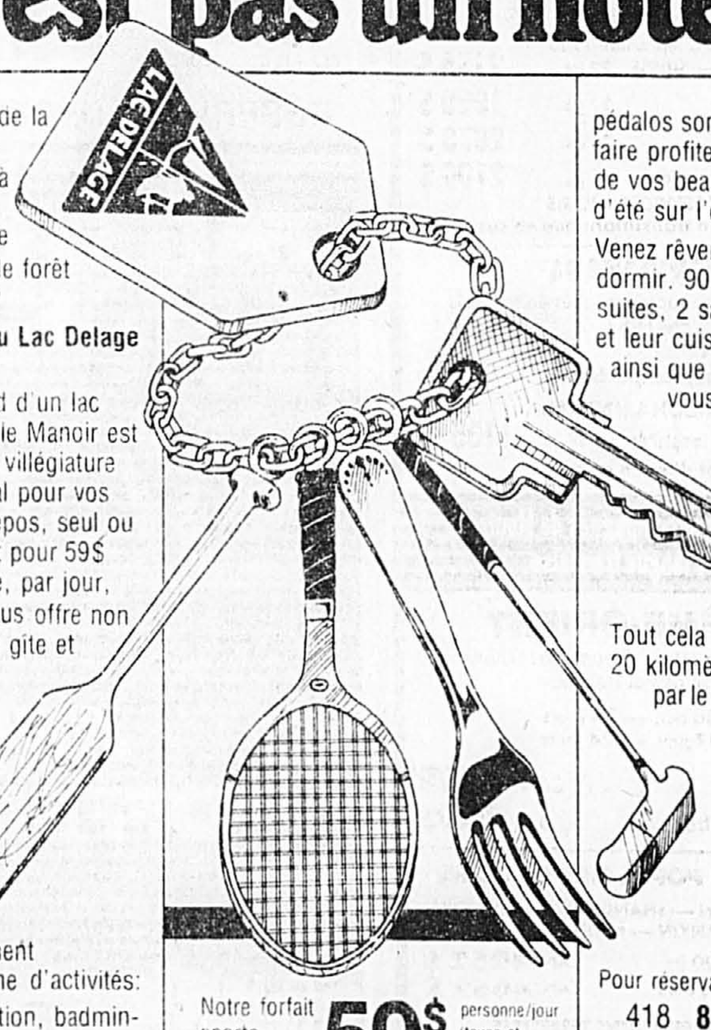
Tourbec
Le service voyage des Québécois
ouvert le samedi de 11h00 à 16h00

Tourbec Montréal	
3506, avenue Lacombe	342.2961
1440, rue Saint-Denis	288.4455
Tourbec Québec	
29, rue d'Auteuil	694.0424
Tourbec Sherbrooke	
29, rue King ouest	563.4474

Détenteur d'un permis du Québec

Pureté et fraîcheur de l'air des cîmes
Sur les pentes du mont Mansfield, surplombant la vallée de Stowe, cette célèbre auberge associe la classe du service à l'européenne avec une fine cuisine. La piscine chauffée et le centre de tennis ne sont qu'à quelques mètres de votre chambre possédant son balcon, de votre suite, d'une maison de ville privée ou de votre condominium. Un terrain de golf et toutes les attractions de Stowe sont aussi voisins. Découvrez les charmes de la nature, pêchez ou faites de l'escalade, ou offrez-vous une balade en téléférique — dans le frais parfum de l'air des cîmes.
Renseignez-vous sur nos forfaits de golf et de tennis, 2, 3 et 5 jours, ainsi que sur nos tarifs de début de saison, et des offres spéciales pour familles et groupes. Options PE ou PAM
THE inn AT THE MOUNTAIN
The Lodge Condominiums
Maisons de ville Mt Mansfield
312 Mt. Rd, Stowe, VT 05672 (802) 253-7311

FAITES DES PROJETS DÈS MAINTENANT...
POUR TOUT UN MOIS DE PLAISIR
Festival de Découverte du Lac Champlain
Un véritable «happening» au Vermont, sur la côte ouest de Nouvelle Angleterre
du 1er juin au 4 juillet
Evénements spéciaux chaque jour, plus de 30 en tout!
• Feux d'artifice spectaculaires
• Expositions d'artisanat
• Régates à voile
• Festival de ballons
• Broderies dans les boutiques
• Tours historiques
• Festivals de danse
• Derby de pêche
... et tant d'autres activités.
VT
Pour plus de détails, veuillez appeler ou écrire Chambre régionale de commerce du Lac Champlain
P.O. Box 458, Burlington, Vt 05402 (802) 863-3489
Financé en partie par l'État du Vermont

Le Manoir n'est pas un hôtel...


Quel hôtel de la région de Québec met à votre disposition plus de 1700 acres de forêt et de calme?
Le Manoir du Lac Delage le fait.
Blotti au bord d'un lac merveilleux, le Manoir est un centre de villégiature paisible, idéal pour vos séjours de repos, seul ou en famille. Et pour 59$ par personne, par jour, le Manoir vous offre non seulement le gite et le couvert (2 repas), mais également une montagne d'activités: Tennis, natation, badminton, mini-golf, volley-ball, bicyclette, randonnées en forêt, etc. De plus, une soixantaine d'embarcations, canots, voiliers, planches à voiles, chaloupes et pédalos sont là pour vous faire profiter au maximum de vos beaux après-midi d'été sur l'eau.
Venez rêver, manger, dormir. 90 chambres et suites, 2 salles à manger et leur cuisine délectable, ainsi que notre piano bar vous accueilleront.
Tout cela à seulement 20 kilomètres de Québec par le boulevard Laurentien.
Notre forfait sports-détente: 59$ personne/jour (taxes et service inclus)
Ce forfait comprend: l'accès aux activités sportives, le petit déjeuner et le dîner. Il est valide pour une chambre en occupation double (repas des enfants non compris).
Pour réservations:
418 848-2551 ou
1 800 463-2841
(sans frais)
40, avenue du Lac,
Ville du Lac Delage (Québec)
G0A 4P0
c'est beaucoup plus!
LE MANOIR DU LAC DELAGE

L'Ontario de la nostalgie

Pour la plupart d'entre nous, la nostalgie est un état d'âme temporaire, mais dans les villages historiques du Canada, le passé dont nous avons la nostalgie revit sous nos yeux.

Ainsi, au Village du Haut-Canada, les visiteurs franchissent le seuil des années 1850 et se retrouvent sans plus de transition au début du XIXe siècle.

Situé près de Morrisburg (Ontario), le Village du Haut-Canada reconstitue avec authenticité une colonie de pionniers. À l'instar d'autres villages historiques canadiens, il ramène les visiteurs dans le temps et leur montre, jusque dans les menus détails, la vie d'une région particulière à un moment donné de son histoire.

Ce village évoque la vie d'une collectivité ontarienne typique comme il en existait entre 1784 et 1867. Au détour des allées sinueuses, en explorant les 37 bâtiments du village, les visiteurs peuvent observer les «pionnières» en train de tisser et les hommes s'adonnant aux travaux de la terre pendant que les animaux paissent dans les champs. L'odeur des repas que l'on prépare et du pain frais de la boulangerie chatouille les narines des passants. Le ronron du rouet et le craquement sec d'un coup de marteau ou de hache bien donné parviennent à leurs oreilles. Sous les yeux des spectateurs se déroule la vie telle qu'on la vivait au siècle passé.

Au Village du Haut-Canada comme dans les autres villages du genre, la présence du personnel en costume du pays anime les lieux et achève de nous convaincre de la réalité de ce retour dans le passé.

Pour apprécier le village comme il se doit, les visiteurs devraient prendre le temps de faire un brin de causette. Les «habitants» sont occupés à leurs tâches de forgeron, d'ébéniste, d'imprimeur ou autres, mais ils aiment bien montrer aux visiteurs les techniques artisanales employées à l'époque.

Cette démonstration des activités traditionnelles est typique de toutes les colonies historiques de l'Ontario. Au Village de pionniers Muskoka d'Huntsville, les femmes expliquent comment les colons fabriquaient au XIXe siècle des teintures à partir de fleurs et de légumes et montrent comment on filait la laine. Les articles en laine sont ensuite vendus au magasin général, où l'on trouve également des confitures, gelées et relish maison, de la délicieuse limonade, des sucres d'orge et autres produits fabriqués au village.

Rares sont les villages historiques qu'il n'a pas fallu reconstituer à partir de bâtiments épars. Cette transposition demande beaucoup de soin si l'on veut que le village ainsi formé reflète fidèlement une région donnée.

NEW-YORK
À LA FÊTE DE DOLLARD
3 JOURS/2 NUITS (chambre double)
Départ: vend. 20 mai à 23 h
Retour: lundi 23 mai vers 15 h
99$
Le prix comprend:
- Le transport en autobus aller-retour Montréal/New-York
- L'hébergement pour 2 nuits base double à l'hôtel Carter
- Les services d'un représentant Tourbec sur place
- La manutention des bagages à l'hôtel
- Toutes taxes et frais de service

Tourbec
Ouverts le samedi de 11h00 à 16h00
Tourbec Montréal 1440, rue St-Denis (288-4455) 3506, av. Lacombe (342-2961)
Tourbec Québec 29, rue d'Auteuil (694-0424)
Tourbec Sherbrooke 29, rue King Ouest (563-4474)
Détenteur d'un permis du Québec

UN ENSEMBLE UNIQUE AU QUÉBEC DE TOURS EN EUROPE
L'EUROPE EN FRANÇAIS — ÉTÉ 1983
Petits groupes homogènes de Québécois;
(On ne se contente pas de les «accrocher» à des groupes étrangers)
Tout, dans les détails, est organisé de Montréal; 25 ans d'expérience sous le signe de la qualité, avec les meilleurs hôtels (tous au centre-ville)
Présentation honnête avec services complets et prix tout compris.
Services personnalisés. Des visites et de la route; mais aussi du repos!
Les meilleurs prix pour qui sait comparer.
(un mauvais voyage coûte toujours trop cher...)
Importantes réductions des prix sur ceux imprimés dans la brochure.
(à cause du bon rapport actuel dollar — monnaies européennes.)

FRANCE/ITALIE/SUISSE	2/16 juillet — 16/30 juillet — 13/27 juillet	$1498.00
PROVINCES DE FRANCE	9/30 juillet	$1895.00
GRAND TOUR D'EUROPE	2/23 juillet	$2095.00
ALLEMAGNE/AUTRICHE/SUISSE	9/30 juillet	$2131.00
ALLEMAGNE/DANEMARK/TCHÉCOSLOVAQUIE	8/27 juillet	$2456.00
GRÈCE avec croisière de 7 jours	8/24 juillet	$2232.00 (ou plus selon cabine)

(les tarifs aérien ne sont pas compris)
VOYEZ AUSSITÔT VOTRE AGENT DE VOYAGES.
Tout bon agent, sachant distinguer voyage au rabais et voyage de qualité, vend Chantecler.
LES TOURS CHANTECLER INC. SOUS LE SIGNE DE LA QUALITÉ
Détenteur d'un permis du Québec

ORIENT
Appelez les experts, nous nous chargeons de tout. Portion aérienne seulement jusqu'à Hong Kong ou Taipei 1300 $
Japon Rail Pass 103 $ canadiens
Forfait exclusif tout compris
Japon, Hong Kong, Bangkok, Singapour et Bali avec Pacific Delight
1634 $ can. plus trajet aérien
LA BOUTIQUE DE VOYAGES ST-LAURENT INC.
2101 St-Louis à l'étage du Centre St-Louis St-Laurent, Québec
748-6138
Permis du Québec

SPÉCIAL FLORIDE
Ft. Lauderdale et Deerfield Beach
app. 3 pièces — occ. double
1 semaine* 299 $ can. Taxes et service 56$
2 semaines* 355 $ can. 90$
Compris: avion aller-retour, app. avec cuisinette, taxes et frais de service inclus
VOYAGES Pyramid
7165, rue Casgrain
*Tarifs aériens sujets à changement
495-2491
Détenteur d'un permis du Québec

NEW YORK
DÉPARTS LES JEUDIS SOIRS
3 JOURS/2 NUITS
FÊTE DE LA REINE
4 DÉPARTS/3 HÔTELS
À PARTIR DE 99 $* CAN.
WASHINGTON
DÉPART 19 MAI
4 jours/3 nuits à partir de 155 $* can.
TRANSPORT INCLUS — BAGAGES INCLUS — HÔTEL INCLUS — REPRÉSENTANT DE SERVICE INCLUS
* BASE SUR 4 / CHAMBRE
TOURS PENTAGON TOURS
1224 OUEST, RUE STE-CATHERINE, SUITE 701, MONTRÉAL, QUÉ. H3G 1P2
871-1585 PERMIS DU QUÉBEC
CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Avant de voyager consultez votre agent de voyage

Voyages ANDRÉ MALAVOY Inc.
1255, rue University suite 1220 Montreal H3B 3W9
"Qui dit voyages, dit Malavoy" 861-2485
PERMIS DU QUÉBEC

CLUB VOYAGES STAN-BUY
Épargnez jusqu'à 50%
Nous garantissons à nos membres au moins 10% de réduction sur les forfaits nolisés* ou vols nolisés* publiés, lorsqu'ils sont achetés six jours ou moins avant le départ
EXEMPLES RÉCENTS

Vols		Avion - Hôtel	
Floride	$99	Floride	$219
Acapulco	$199	Jamaïque	$399
Hawaii	$469	Hawaii (2 sem)	$699
Londres	$299 US.	Guadeloupe	$199 U.S.
		Rio de Janeiro	$299 U.S.

Spéciaux de Noël, maintenant disponibles
Division des cartes de membre
844-2855
505 est, boul. de Maisonneuve, Suite 100, Montréal, Québec H2L 1Y4
Terminus Voyageur / Métro Berri
Heures: Lun.-mer. (9-7). Jeu., ven. (9-9). Sam., dim. (10-5)
*De la plupart des grossistes Licences du Québec No 18586123 - 0816

L'EUROPE EN LIBERTÉ... PARIS
AVION + AUTO
A: R4/R5
B: R5 TL/Ford Fiesta/Peugeot 104/Talbot Samba
C: Talbot Horizon
Autres catégories disponibles sur demande

DÉPARTS	RETOURS	NBRE de pers.	2 SEMAINES CAT. A	2 SEMAINES CAT. B	2 SEMAINES CAT. C	3 SEMAINES CAT. A	3 SEMAINES CAT. B	3 SEMAINES CAT. C
1er mai au 26 mai	1er mai au 9 juin	2	675	685	695	760	770	780
		3	615	625	635	675	685	695
		4	N/D	590	600	N/D	635	645
	10 juin au 21 juillet	2	755	765	775	825	835	845
		3	695	705	715	740	750	760
		4	N/D	670	580	N/D	700	710
27 mai au 23 juin	1er mai au 9 juin	2	750	760	770	835	845	855
		3	700	710	720	750	760	770
		4	N/D	675	685	N/D	705	715
	10 juin au 21 juillet	2	830	840	850	890	900	910
		3	780	790	800	815	825	835
		4	N/D	755	765	N/D	775	785

Wardair
INCLUANT:
- vol aller-retour MONTRÉAL ou QUÉBEC/PARIS
- voiture de la catégorie choisie
- kilométrage illimité
- assurances tous risques du véhicule (franchise de 400$US rachetable à Paris).
- taxe française sur la location de voiture
- livraison et retour de la voiture à Paris - ville ou à l'aéroport sans frais
- carte routière de la France
- sac de voyage LOTUS TOURS

DÉPARTS DE MONTRÉAL LE SAMEDI
DE QUÉBEC LE JEUDI
Prix par personne
INC.
PERMIS DU QUÉBEC
LOTUS TOURS
RÉSERVEZ AUPRÈS DE VOTRE AGENT DE VOYAGES
DEMANDEZ NOTRE NOUVELLE BROCHURE

LES VOYAGES HONE
RÉDUCTION DE PRIX
TOURS T.F.
TOURISME FRANÇAIS
Mai à septembre 1983

FRANCE — ITALIE — SUISSE	22 jrs.	2135 $
TOUR DE FRANCE	22 jrs.	1900 $
TOUR D'EUROPE	22 jrs.	2070 $
ALLEMAGNE — AUTRICHE — SUISSE	23 jrs.	2100 $

AVEC SERVICES À PARIS
Tarif aérien transatlantique en sus

AMERICANADA
Voyages groupes accompagnés en français
Été 1983

OUEST CANADIEN 13 à 15 jours (base double) à compter de	909 $
CALIFORNIE / ARIZONA / NEVADA 15 jours (base double) à compter de	1135 $

Billet d'avion en sus

Voyages groupes accompagnés de Montréal
Guides de langue française

EXTRÊME-ORIENT
Japon, Hong-Kong, Bali, Singapour, Thaïlande, Philippines et Hawaii.
6 au 30 oct. — 24 jours
3 au 27 nov. — 24 jours

Billet d'avion	CAN.	2367$
Prestations terrestres	U.S.	2050$

RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE
CANTON — GUILIN — SHANGHAI — SOOCHOW NANKIN — PÉKIN

10 au 30 juillet — 20 jrs	CAN.	4052 $
9 au 29 octobre — 20 jrs	CAN.	4052 $

AVION ET PRESTATIONS TERRESTRES

INDE—NÉPAL—SRI LANKA
Delhi-Katmandou-Bénarès-Khajuraho
Agra-Jaipur-Bombay-Madras-Colombo
Prolongation facultative au CACHEMIRE en juillet
16 juil. au 6 août — 12 nov. au 3 déc.

Billet d'avion	Can. 2109$
Prestations terrestres	U.S. 1690$

LES VOYAGES HONE INC.
1460, AV. UNION — Tel.: 845-8221
MONTREAL H3A 2B8
Le métro à notre porte, station McGill-Union
Ouvert du lundi au vendredi inclusivement de 8 h 30 à 18 h 00. Le jeudi jusqu'à 21 h 00
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

FAITES LA ROUTE DES VACANCES EN VOITURE.
6 JOURS 49$*
AVEC LES TARIFS AIR FRANCE VISITE, OFFREZ-VOUS DES VACANCES À BON PRIX.



LA SUPER-OFFRE VOITURE
Renault 5 GTL
6 jours, par personne... 49$*
Renault 9 automatique
6 jours, par personne... 98$*
Citroën 2 CV6
3 semaines, par personne... 95$*
(kilométrage illimité, taxes et assurances comprises)
LA SUPER-OFFRE PROVINCES
Combinez les Super-Offres 83. Vous trouverez à travers la France un choix de 71 hôtels de la chaîne Campanile à 25$ la nuit par personne.
Les tarifs aériens Air France Visite
Ils varient entre 628$† et 898$† et ne sont pas compris dans les Super-Offres.
Pour plus de détails, demandez la brochure Super-Offres 83 à votre agent de voyages ou à Air France.
* Prix basés sur 2 personnes, voyageant par Air France, et partageant la voiture ou l'hôtel.
† Tarifs aériens sujets à l'approbation gouvernementale.
terratours
Détenteur d'un permis du Québec
AIR FRANCE
POUR DÉCOUVRIR LA FRANCE DES VACANCES.
EUROP AUTO
Détenteur d'un permis du Québec

TOURISME EN BREF

À Burnaby, situé à 15 km (9 mi) du centre-ville de Vancouver, Heritage Village offre un voyage dans le temps. En effet, en franchissant l'entrée du village, vous vous retrouverez dans une petite ville canadienne du tournant du siècle.

Le village-musée couvre une superficie de 2 ha (4½ acres) de forêt, de ferme, de commerces et de magasins. Le long des rues de cette colonie du début du siècle, vous verrez en musardant: l'école d'une seule pièce, le cabinet du dentiste avec son matériel désuet, la boutique de robes avec ses tissus et sa mode de la belle époque, la cabane de rondins construite à la main, la scierie et le Deer Lake Auto Shop, avec son «Model T», le plus ancien modèle de voiture Ford. À l'entrée du village, les enfants peuvent monter à bord d'un train miniature.

Les employés du «musée» s'affairent dans tous les bâtiments, occupés à remplir les tâches des villageois d'autrefois et ils sont disposés à répondre à vos questions, mais méfiez-vous du dentiste, il se cherche peut-être un cobaye pour démontrer sa technique d'arrachage de dents à l'ancienne.

La mort blanche

Rares sont les autoroutes canadiennes surveillées par des hommes armés. C'est cependant le cas du col Rogers sur l'autoroute transcanadienne. Qui la garde? L'artillerie royale canadienne. Qui est l'ennemi? La «mort blanche».

La mort blanche est une menace redoutable dans le col Rogers, passage qui traverse les monts Selkirk en Colombie-Britannique. Elle a déjà tué plus de 200 personnes, et frappe sans prévenir. Elle roule avec fracas des flancs de montagne, détruisant et ensevelissant tout sur son passage. La mort blanche, c'est l'avalanche.

Les avalanches ne causent plus de pertes de vie dans le col Rogers depuis que l'autouroute transcanadienne la traverse, c'est-à-dire depuis 1962. Les premières victimes de la mort blanche ont été les constructeurs du chemin de fer Canadien Pacifique à l'époque où celui-ci traversait le col. Aujourd'hui, l'autoroute dispose d'un système de défense élaboré qui permet de contrôler soigneusement les avalanches.

Des spécialistes chargés de prédire les avalanches révèlent où et quand celles-ci sont susceptible de se prouduire. L'autoroute est alors fermée et l'artillerie royale canadienne appelée à la rescousse pour faire la guerre à la neige. Les fusils sont pointés et ont fait feu sur les pics de neige prêts à dévaler de la montagne. Les ondes de choc provenant de l'éclatement des cartouches déclenchent l'avalance et des tonnes de neige se libèrent et glissent pour tomber sans danger sur l'autoroute vide. La neige est ensuite déblayée et la route est rouverte.

Grâce à ces hommes, le col Rogers est dorénavant un passage sûr à travers les montagnes. Ce tronçon de route est riche de beauté et d'histoire Les pics escarpés, les immenses champs de glace, les profonds ravins et les collines abruptes peuvent tous être admirés dans le parc national Glacier avec ses points de vue, ses pistes et ses terrains de camping.

suite à la page 9

CROISIÈRE SUR LE SS VERACRUZ
BAHAMA CRUISE LINE
Départ de Montréal 16 JUILLET $760.50 CAN.
7 jours plus taxes portuaires
Départ de Québec 17 JUILLET $652.50 CAN.
6 jours plus taxes portuaires
Pont Delta, cabine intérieure, catégorie 8.
Aussi cabine minimum à compter de $715.00
Un rabais pour l'âge d'or de 10% pour les personnes partageant une cabine avec une personne de 60 ans et plus. Retour via train ou autobus inclus.
Réservations et informations
337-3727
ou 669-6333
voyages
navigair inc
178 ouest, boul. Henri-Bourassa, Montréal H3L 1N3
Permis du Québec

Honoré David, accompagnateur

AVION À PARTIR DE
588 ALLEMAGNE 850 ITALIE
558 BELGIQUE 758 SCANDINAVIE
558 HOLLANDE 698 SUISSE
UNE NUIT D'HÔTEL GRATUITE À L'ACHAT DE 2 BILLETS
GRÈCE VOLS NOLISÉS À PARTIR DE 838 - 1038
FRANCE VOLS NOLISÉS À PARTIR DE 538 - 699
COMPAREZ AUTO À PARTIR DE

	1 sem.	2 sem.	3 sem.	4 sem.	5 sem.	6 sem.
R5 ou SIM	88	199	299	399	429	449
R18	188	399	499	699	729	749

Incluant km illimité, taxes et assurances incluses
R5, R18 ou catégorie similaire à l'achat de 2 billets d'avion.
EXCEPTION: LOCATION 2 SEM. DÉDUCTIBLE EN SUS: CE PRIX EST BASÉ POUR LIVRAISON UN LUNDI AVEC REMISE UN VENDREDI.
288-2322 Agence de voyages VOYABEC Inc.
1081 A, rue St-Denis, Mtl Permis du Québec

L'ÉCOLE DE CONSEILLERS EN VOYAGES DE MONTRÉAL LTÉE
Cours Initiation aux voyages
Offerts 2 fois par semaine, le soir de 19h00 à 22h00 ou le samedi de 10h00 à 17h00
DURÉE: 3 MOIS
Cours optionnel: RESERVEC II d'AIR CANADA
Session spéciale débutant le 17 mai 1983
ENREGISTREMENT IMMÉDIAT
L'École de Conseillers en Voyages de Montréal Ltée
8199, rue Saint-Hubert
270-6723
Permis du ministère de l'Éducation 749710
Permis Culture personnelle

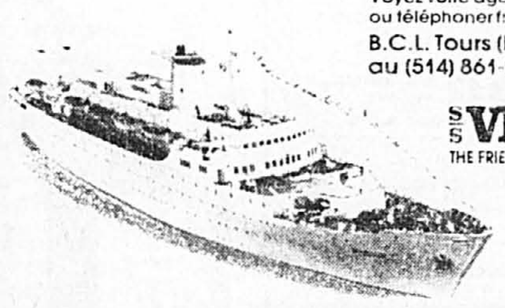
DEVENEZ AGENT DE VOYAGES
CHOIX DE SESSIONS
le jour, le soir ou le samedi
DÉBUT MAI
M. Jack Gabay
a fondé sa propre agence
VOYAGES NEPTUNE

COLLÈGE DU TOURISME
1117, rue Sainte-Catherine o., suite 220
Montréal (métro Peel)
Permis du ministère de l'Éducation 749601
849-9337

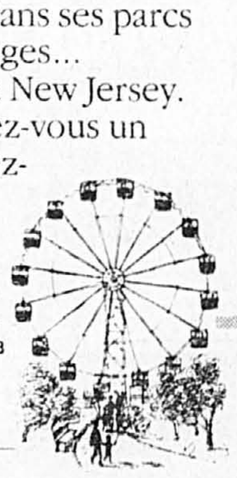
NEW JERSEY
CAPITALE DU PLAISIR FAMILIAL ET DU SOLEIL
THE WILDWOODS NJ
NORTH WILDWOOD • WILDWOOD • WILDWOOD CREST
DÉTENTE ET PLAISIR
5 milles de plages gratuites
• Hébergement près de la plage
• Boardwalk et manèges
• Spectacles de choix
• Restaurants et bars-salons de classe
• Pêche et nautisme
Vous aussi, choisissez «LES VACANCES IDÉALES POUR LA FAMILLE»
Pochette de renseignement gratuite
Sans frais 800-221-1532
N.J. 609-522-1407
The Wildwoods — Dept 69, P.O. Box 609
Wildwood, N.J. 08260
LA PLAGE LA PLUS SÉCURITAIRE DU MONDE, INCOMPARABLE!

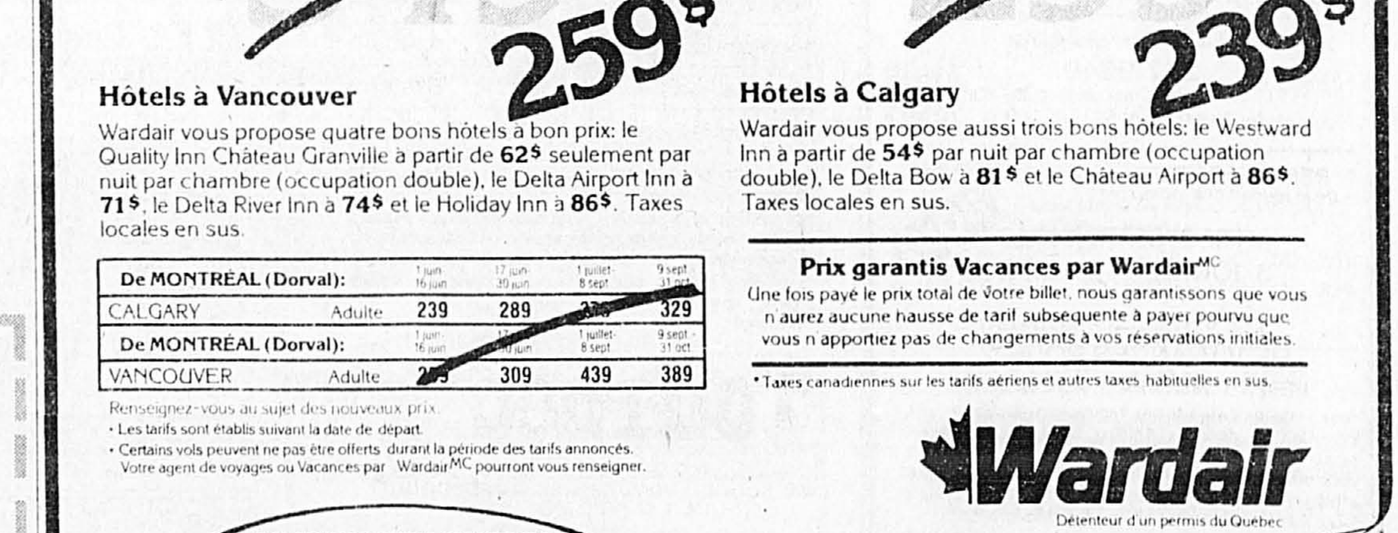
NEW JERSEY
LE PAYS DES PLUS BELLES VACANCES
The JERSEY CAPE
Une douzaine de stations balnéaires
Journées ensoleillées
Soirées mouvementées
aux sensationnelles activités.
BAINS, BATEAUX, CAMPING, PROMENADE SUR LE BOARDWALK, AMUSEMENTS, PÊCHE, SUPERBES MOTELS, FINE CUISINE ET SITES HISTORIQUES.
Ecrire:
DEPT. OF PUBLIC AFFAIRS
P.O. Box 365
CAPE MAY COURT HOUSE
N.J. 08210
Tél. (609) 886-0901
SOLEIL • SABLE • VAGUES

Voyage inoubliable
LA GRÈCE
Terre des Dieux 2399 $
23 jours incluant:
Transport aérien par British Airways
3 jours à Londres (2 jours à l'aller et 1 jour au retour) avec hôtel et petit déjeuner ainsi que visite de ville.
6 jours et 5 nuits à Athènes avec hôtel première classe supérieure, avec visite de la ville et autres points d'intérêt.
5 jours de circuit de la Grèce classique en demi-pension.
4 jours en croisière aux îles grecques et Turquie.
1 jour à Hydra avec visite de l'île.
1 dîner d'adieu à Londres.
Au seuil de la civilisation 2699 $
23 jours incluant:
Transport aérien par British Airways
3 jours à Londres (2 jours à l'aller et 1 jour au retour) avec hôtel et petit déjeuner ainsi que visite de Londres.
5 nuits d'hébergement à Athènes avec petit déjeuner et visites de ville ainsi que tous les points d'intérêt.
3 jours de circuit de la Grèce classique en demi-pension.
7 jours de croisière dans les îles grecques ainsi que l'Égypte, Israël et Turquie.
3 jours de visite à l'île de Hydra.
1 dîner d'adieu à Londres.
SEULES ET UNIQUES DATES DE DÉPART
2 septembre, retour le 23 septembre.
16 septembre, retour le 7 octobre.
Réservez tôt et ne soyez pas déçu, nombre de places très limité.
SOIRÉE D'INFORMATION
Avec films et diaporama le 25 mai à l'hôtel Sheraton Mont-Royal à 20h00. Pour réserver, appeler (514) 931-3501 et demander Leonora.
voyages PRO-CLUB INC.
2100, RUE GUY, SUITE 105, MONTRÉAL
PERMIS DU QUÉBEC

BAHAMA CRUISE LINE PRÉSENTE
Le Club Maritime
À PARTIR DE 445* $CAN
EN CROISIÈRE À LA QUÉBÉCOISE
Partez en croisière de Montréal à New York sur le SS Veracruz pour 7 jours inoubliables et vous devenez membre du Club Maritime.
Votre carte de membre vous offre:
• Accompagnateur francophone durant tout le voyage.
• Programme spécial pour enfants pour les croisières du 30 juillet, 13 et 27 août.
• Retour gratuit de New York à Montréal par train.
• Trois orchestres avec un artiste du Québec.
• Cinéma en français • Cocktail de bienvenue.
• 10% de réduction sur votre prochaine croisière sur le Veracruz.**
Les Canadiens économisent 20%. Le dollar canadien au pair.
À partir de seulement 795 $ sur base double.
3 adultes par cabine pour seulement 595 $ par personne.
*4 adultes par cabine pour seulement 445 $ par personne.
Taxes portuaires 45 $ par personne. Pourboires non inclus. Argent américain utilisé à bord.
10% de réduction pour l'âge d'or sur tarif deux personnes par cabine
Disponible du 18 juin au 16 juillet et du 27 août au 24 septembre.
Au moins une personne par cabine doit avoir 60 ans ou plus.
Forfait facultatif à New York sur demande.
Itinéraire
Montréal, Québec, Fjord Saguenay (en croisière), Halifax Nouvelle-Écosse, Le Canal Cap Cod (en croisière), Fall River Massachusetts (pour Newport Rhode Island), New York.
Voyez votre agent de voyages ou téléphoner frais virés
B.C.L. Tours (Bahama Cruise Line)
au (514) 861-9611 (Ext. 6)

SS VERACRUZ
THE FRIENDLY SHIP BAHAMA CRUISE LINE
** Valide pour une année à partir de la date d'émission. Enregistré à Panama. Détenteur d'un permis du Québec

Le New Jersey. Pour la baignade et de bien belles vacances!

Si vous rêvez de vacances vraiment réussies, le New Jersey vous ira à la perfection.
Venez y jouer au golf ou au tennis... venez y faire du ski nautique ou du surf... venez y voir les grands noms du spectacle, faire la tournée des casinos, assister à de bons matchs sportifs...
Venez y camper, y faire de longues randonnées, ou taquiner le poisson... venez vous amuser et rire dans ses parcs d'attractions et sur la promenade longeant ses plages...
Ce que vous cherchez, vous le trouverez au New Jersey. Et ce, sans avoir à malmener votre budget. Donnez-vous un avant-goût de ces vacances très réussies: retournez-nous le coupon ci-dessous et préparez-vous...
Le New Jersey vous ira à la perfection.

VACATION KIT, N.J. Division of Travel and Tourism, CN 826, Trenton, NJ 08625 U.S.A.
LP-83
Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Prov. _____ Code postal _____
Veuillez m'envoyer
☐ La trousse-vacances couleurs VIP. Ci-joint 1$ en paiement des frais de manutention et de poste.
Le NJ & Vous C'est parfait!
☐ d'autres renseignements au sujet des vacances au New Jersey. Sans frais.
Êtes-vous déjà allé(e) en vacances au New Jersey? Oui ☐ Non ☐


VANCOUVER CALGARY
à partir de 259$* à partir de 239$*
Hôtels à Vancouver
Wardair vous propose quatre bons hôtels à bon prix: le Quality Inn Château Granville à partir de 62$ seulement par nuit par chambre (occupation double), le Delta Airport Inn à 71$, le Delta River Inn à 74$ et le Holiday Inn à 86$. Taxes locales en sus.

De MONTRÉAL (Dorval):		1 juin-16 juin	17 juin-30 juin	1 juillet-8 sept	9 sept.-31 oct.
CALGARY	Adulte	239	289	329	
De MONTRÉAL (Dorval):		1 juin-16 juin	17 juin-30 juin	1 juillet-8 sept	9 sept.-31 oct.
VANCOUVER	Adulte	259	309	439	389

Renseignez-vous au sujet des nouveaux prix.
• Les tarifs sont établis suivant la date de départ.
• Certains vols peuvent ne pas être offerts durant la période des tarifs annoncés.
Votre agent de voyages ou Vacances par Wardair MC pourront vous renseigner.
Hôtels à Calgary
Wardair vous propose aussi trois bons hôtels: le Westward Inn à partir de 54$ par nuit par chambre (occupation double), le Delta Bow à 81$ et le Château Airport à 86$. Taxes locales en sus.
Prix garantis Vacances par Wardair MC
Une fois payé le prix total de votre billet, nous garantissons que vous n'aurez aucune hausse de tarif subséquente à payer pourvu que vous n'apportiez pas de changements à vos réservations initiales.
• Taxes canadiennes sur les tarifs aériens et autres taxes habituelles en sus.
Wardair
Détenteur d'un permis du Québec
AGENCE DE VOYAGES VIAU
• 1218, avenue Union 866-9381
• Galeries d'Anjou 353-7650
• Mail Champlain 465-2414
• Carrefour Laval 688-6211
• Saint-Jérôme 432-6222
• 3428, rue Saint-Denis 842-1751
• Place Vertu 332-4210
• Centre Fairview 694-2343
• Promenades St-Bruno 653-1862
• Carrefour Richelieu, Saint-Jean 348-0918

TOURISME EN BREF

De la fin de juin à la mi-octobre, des expositions organisées sur le bord de la route ainsi que des pistes racontent l'histoire du passé. Le matériel exposé remonte à 1882, date à laquelle le Canadien Pacifique choisit de franchir le col Rogers, qui semblait constituer le passage le plus «facile» pour relier la Colombie-Britannique à l'est du pays.

Le Fort Langley

Debout dans l'entrepôt du Fort Langley, en Colombie-Britannique, il est facile pour le visiteur de s'imaginer des trappeurs ou des chercheurs d'or hirsutes venant échanger le fruit de leur travail, comme autrefois. En effet, le Fort représente l'un des seuls vestiges de l'époque où le troc était roi au Canada.

Aujourd'hui, seul l'entrepôt et une palissade aux dimensions réduites par le milieu environnant rappellent aux visiteurs, grâce aux objets de pelleterie et autres artefacts découverts sur le site, quel fut le premier type d'économie des pionniers canadiens.

Dans le premier parc

Pour les autochtones, les sources thermales du Mont Sulphur, dans le parc national de Banff, ont longtemps été des lieux interdits où les esprits diaboliques vivaient dans le feu et dans le soufre.

On connaît maintenant les vertus thérapeuthiques des sources thermales et plusieurs d'entre elles ont maintenant été détournées pour servir aux piscines des hôtels locaux. Ce qui est peut-être moins connu, c'est le rôle que jouèrent les sources thermales dans la création du réseau des parcs nationaux du Canada.

Il y a 100 ans environ, alors que la construction du chemin de fer qui devait relier le pays d'un océan à l'autre se butait contre les Rocheuses, deux employés du chemin de fer, Frank McCabe et William McCardell, profitaient de leurs moments libres pour rechercher des gisements. Ils découvrirent une source d'eau chaude et sulphureuse qui les conduisit à un bassin. Près de là, ils aperçurent un trou s'enfonçant dans la terre d'où provenaient des émanations de soufre.

Les deux hommes revendiquèrent les droits de propriété des sources (malgré la découverte d'une cabane à proximité du bassin) et tentèrent de les exploiter à des fins commerciales.

En 1887, la réserve fut agrandie et reçut d'abord le nom de «parc Rocky Mountains».

Un heureux tandem, le vélo et l'avion

Air Canada prévoit qu'un nombre record de cyclistes canadiens s'envoleront cet été en quête de vacances de plein air.

«La bicyclette fait désormais partie inté-

suite à la page 10

FLORIDE



Deux nouvelles compagnies offrent maintenant des croisières de Panama City Beach à destination de Shell Island, terre inhabitée située au lage.

Shell Island Tours propose des départs toutes les heures, avec embarquement au St-Andrews State Recreation Area, tandis que Tropic Star propose des départs quatre fois par jour, avec embarquement à partir de la marina Treasure Island.

Voyages Eaton

OFFRE D'EMPLOI

Êtes-vous intéressé(e) aux voyages? Connaissez-vous beaucoup de gens qui voyagent? Faites-vous partie d'un groupe ou d'une organisation? Si oui, nous sommes à la recherche d'agents extérieurs.

S.V.P. contactez: Evelyn Cassis, Montréal Centre-ville
284-8992
EATON

VENEZ NOUS CONSULTER, C'EST GRATUIT
SPÉCIAL: CROISIÈRE VERACRUZ
L'EUROPE GROUPE AVEC YVON DUPUIS
DEMANDEZ NOS BROCHURES
NOUS VENDONS TOUT EN VOYAGES:
RÉSERVATIONS D'HÔTELS , D'AUTOS, BILLETS D'AVION, DE TRAIN, DE CROISIÈRES, D'AUTOBUS
VOYAGES YVON DUPUIS
MEMBRES DE CLUB-VOYAGES
1918, rue Frontenac Près du métro Frontenac
Montréal H2K 2Z1 523-2143 Permis du Québec
ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS

CHOIX DE 2 MOTELS
AU BORD DE LA MER
SURFSIDE - MIAMI BEACH
SUNNY ISLES
DU 26 AVRIL AU 20 JUIN ET DU 6 SEPTEMBRE AU 20 DÉCEMBRE
11$ CANADIENS par personne, 2 par chambre 40 chambres sur 90
Appartements disponibles
Piscine olympique chauffée — Casse-croûte — Bar-salon — Cocktail-parties — Jeu de galets — Golf et tennis à proximité.
RÉSERVATIONS ET RENSEIGNEMENTS
APPELER À FRAIS VIRÉS POUR LES 2 MOTELS
(305) 866-5446
ou voyez votre agent de voyages
de télex 52-2261
SEABROOK RESORT MOTEL
Au bord de la mer
94th angle Collins Ave.
Surfside, Miami Beach
Florida 33154
«Enfants moins de 12 ans, gratuit»
SANDY SHORES MOTEL
Au bord de la mer
16251 Collins Avenue,
Sunny Isles, Miami Beach
Florida 33160

Une suite au bord de la mer pour le prix d'une chambre
OFFRE DU PRINTEMPS
34.50$ 2 par suite
Appartement 3½ pièces 2 chambres et cuisinette Films gratuits dans votre appartement ENFANTS ADMIS GRATUITEMENT
VICTORIAN PLAZA
(305) 866-7771
APT. HOTEL
6917, Collins Ave.
Miami Beach, Fla. 33141

BEL AIRE MOTOR HOTEL
SUR L'OCEAN ET 65e RUE MIAMI BEACH FL. 33141
GOLF et TENNIS GRATUITS
$10.00 par personne 2 par chambre Du 1er mai au 1er juillet
TV couleur • piscine • stationnement
Veuillez écrire ou appeler
305-866-6511

Cordon Rouge
au centre de tout
7$ par pers. 2 par chambre
1er mai au 15 décembre
Hollywood
305-927-6405

The diLido
Le seul hôtel face à la mer sur le fameux Lincoln Road MIAMI BEACH
Bureau de Montréal: 384-6431
ou à frais virés: (305) 538-0811

LA FLORIDE L'ÉTÉ
c'est bon marché, au bord de la mer, chambre avec cuisine
90$ sem.
ARGENT CANADIEN
par pers., occ. double
MONTRÉAL
849-1139
1er mai — 1er nov.

GOLDEN NUGGET
BEACH RESORT
Sur l'Océan à la 185e rue et l'av. Collins, Miami Beach, Fl.
$98 par pers., par sem. Occ. double (40 chambres sur 120) Jusqu'au 18 déc.
* GRATUIT POUR LES ENFANTS DE MOINS DE 15 ANS
• SÉJOURS DE 7 NUITS OU PLUS COMPRENNENT UN BUFFET DU MIDI GRATUIT, CHAQUE JOUR. (enfants non éligibles)
Valide du 26 avril au 18 décembre 1983
* T.V. couleur et réfrigérateur dans chaque chambre * 2 piscines (1 pour enfants) * 200' de plage * Bar * Restaurant * Stationnement gratuit *
Pour informations ou réservations, voyez votre agent de voyages, ou composez, à frais virés:
(305) 932-1445

POUR L'EUROPE
Réservez vos billets d'avion au prix économique
N.Y. — Bruxelles ouvert un an $528 US — $260 US — N.Y. — Francfort ouvert un an $548 US. SB $270 US — WARDAIR — PARIS à partir de $548 — LONDRES $538 — Spécial aller Paris
DEPUIS 1948, LOCATIONS AUTOMOBILES ET CAMPERS POUR L'EUROPE — VENTES et LOCATIONS hors-taxe, assurances internationales, etc...
SERVICE EUROPÉEN DE TOURISME AUTOMOBILE
2050, rue Mansfield, Mtl — Tél.: 281-1040
Depuis 36 ans au service des voyageurs, a inventé et innové pour vous le plan TT financé dit «Achat-rachat» et le kilométrage illimité. Profitez-en au maximum.

ACHAT-RACHAT
Locations — vente hors-taxe toutes marques européennes livrables Paris-Bruxelles, etc. Permis international — Assurances automobiles internationales — Locations, achat-rachat RENAULT, VW, TALBOT, CITROËN, etc. (Citroën 2 cv, 3 semaines $349 avec 2 billets d'avion. Citroën LNA, 4 portes, spécial WARDAIR 22 jours $374 — 30 jours $454, etc. VW Polo 3 semaines $499 BRU.)
PARIS SPÉCIAL — LOCATIONS AUTOS
Avec billets avion. — Une semaine — Taxex incluses — kilométrage illimité. — RENAULT 5-CINQ PORTES $149. — RENAULT 14 et VW GOLF $169. — RENAULT 18 $199. Pour les amateurs location Rolls Royce — Mercedes 500 SEL-Porsche 911 — Ferrari 308 — BMW 528, etc.
VOYAGES S.E.T.A. VOYAGES
Tous billets d'avion, bateau, train, eurailpass pour l'Europe. Tours vers Cuba, le Mexique, les ANTILLES, CLUB MED, etc. Pour Paris, tarifs spéciaux groupes.
MONTRÉAL-PARIS-MONTRÉAL: Prix spécial $548 CAD
NEW YORK - MADRID: $449 US
TOURING CLUB DE FRANCE
2050, rue Mansfield, Mezzanine B
métro Peel — Tél.: 281-1040 Permis du Québec

OUVREZ L'OEIL SUR CETTE AUBAINE
1599.00
19 JOURS EN EUROPE
du 7 au 25 septembre 83
Londres, Luxembourg, Bâle, Lucerne, Lac de Côme, Rome, Florence, Pise, Monaco, Nice, Lourdes (2 jours), Paris.
Votre voyage comprend:
Vol aller/retour avec British Airways. Accompagnateur de langue française au départ de Montréal. Nombreuses visites. Tous les petits déjeuners. 5 dîners. Logement dans des hôtels de première classe, occ. double.
et beaucoup plus encore
HÂTEZ-VOUS CAR LE NOMBRE DE PLACES EST LIMITÉ.
SOIRÉE D'INFORMATION LE 26 MAI
Sur réservation seulement
Pour renseignements et réservations, contacter:
VOYAGES ROUTAIR
871-0010
Le Viaduc, Place Bonaventure Montréal, Québec
Détenteur d'un permis du Québec
British airways INC.
IATA

EXTRA SPÉCIAL
FT LAUDERDALE — HOLLYWOOD
AVION ALLER-RETOUR + APPARTEMENT AVEC CUISINETTE + VOITURE DE LOCATION
MOTEL À PROXIMITÉ DE RESTAURANTS DÉPANNEURS ET DE SIX TERRAINS DE GOLF, À CINQ MINUTES DE LA PLAGE
Prix par personne à partir de:
$339 UNE SEMAINE
$409 DEUX SEMAINES en occupation quadruple
$379 UNE SEMAINE
$479 DEUX SEMAINES en occupation double.
A.L.I. VOYAGES
50, boul. Crémazie ouest
Suite 26 Tél.: 388-1126
Permis du Québec

ÉCONOMISEZ! ÉCONOMISEZ! ÉCONOMISEZ!
VENTE D'ÉTÉ SUNNY ISLES/MIAMI BEACH
Du 20 avril au 20 décembre 1983
DEMEUREZ 7 NUITS PAYEZ POUR 6
A Compter De $96.00 U.S. par personne, occupation double avec plusieurs bonis gratuits
ENFANTS DE MOINS DE 14 ANS SONT GRATUITS
NUITS SUPPLÉMENTAIRES ET CUISINETTES DISPONIBLES
Pour Information Ou Réservation Composez À Frais Virés Ou Consultez Votre Agent De Voyage
CHATEAU BY-THE-SEA (305) 931-8800
HAWAIIAN ISLE BEACH RESORT (305) 932-2121
SUEZ OCEAN FRONT RESORT (305) 932-0661
THUNDERBIRD RESORT HOTEL (305) 931-7700
Renseignez-vous sur le Spécial Disney Epcot.

LA FLORIDE PRINTANIÈRE



Nous coupons nos prix pour vous
Départ les samedis et dimanches de Dorval du 21 au 29 mai 1983

	1 sem. régulier	1 sem. spécial	Économie	2 sem. régulier	2 sem. spécial	Économie
CLEARWATER Sandcastle 1, 21 et 28 mai	~~459$~~	339$	120$	~~619$~~	439$	180$
ORLANDO Days Inn, 21 au 29 mai	~~409$~~	369$	40$	~~539$~~	499$	40$
DAYTONA Dakar Motel, 21 au 29 mai	~~439$~~	409$	30$			

	5 j/2 j régulier	5 j/2 j spécial	Économie	12 j/2 j régulier	12 j/2 j spécial	Économie
CLEARWATER/DAYTONA Sandcastle/Holiday Inn, 21 et 28 mai	~~459$~~	339$	120$	~~619$~~	439$	180$

	3 j/4 j régulier	3 j/4 j spécial	Économie	3 j/11 j régulier	3 j/11 j spécial	Économie
ORLANDO/DAYTONA Days Inn/Dakar, 21 au 29 mai	~~419$~~	389$	30$	~~569$~~	519$	50$

Ces voyages à forfait comprennent le transport aérien, l'hébergement et la location d'une voiture climatisée avec kilométrage illimité. Les modalités et les conditions sont contenues dans la brochure hiver/printemps 82/83 de Les Voyages Treasure Tours Inc. Procurez-vous votre exemplaire gratuit chez Voyages la Baie ou Agence de voyages Simpsons. Tarifs par personne, en fonction de deux personnes par chambre à l'exception de Clearwater où les tarifs sont par personne, quatre ou six personnes par condo.

LES VOYAGES Treasure Tours INC

PRIX ÉGAUX. Vous trouverez que Voyages la Baie et Agence de Voyages Simpsons vous offrent toute la gamme de nos services de voyage ainsi qu'un personnel très compétent. Voyages la Baie et Agence de Voyages Simpsons vous garantissent une valeur exceptionnelle. Si vous réservez avec nous et qu'avant votre départ vous voyez des vacances identiques annoncées à un prix moindre, nous vous remettrons la différence.

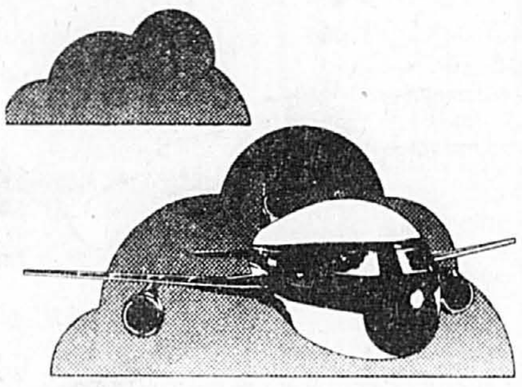
* Les spécifications et termes, ainsi que les conditions de réservation figurent dans les brochures applicables. Tous les prix indiqués sont par personne, en occupation double, et la disponibilité peut être limitée au moment de la réservation. Les prix peuvent varier selon l'hôtel et/ou la date de départ sélectionnée.

Demandez nous la lune... ou presque
la Baie
CENTRE-VILLE: 281-4777
CÔTE-VERTU: Place Vertu, 332-6539
LAVAL: Centre Laval, 687-4970
ST-BRUNO: Les Promenades St-Bruno, 653-1237
VERSAILLES: Place Versailles, 354-8442
Permis du Québec Voyages La Baie

La Boutique du voyage chez Simpsons
Simpsons MD
Centre-ville 284-4865
Les Promenades St-Bruno 461-2203-4
Carrefour Laval 687-3870
Les Galeries d'Anjou 353-4360
Centre d'achats Fairview 697-5280
Permis du Québec
Agence de voyages Simpsons

L'UNIQUE CLUB D'ESCOMPTE À L'ÉCHELLE CANADIENNE
Économisez jusqu'à 50% sur vos voyages avec le THE ORIGINAL STANDBY CLUB SEULEMENT!
Nous sommes actuellement dans notre 6e année d'opération. Le club Standby offre à ses membres jusqu'à 50% de réduction sur les forfaits* publiés ou les vols* charter, sur une base de réservation de dernière minute.
Vous avez pu faire connaissance avec le Club au cours de l'émission de TV «Live It Up», ou dans des articles parus dans Châtelaine, le Globe & Mail, le Toronto Sun et de nombreuses autres publications, tant au Canada qu'aux Etats-Unis.
Ne nous confondez pas avec nos imitateurs!
EXEMPLES RÉCENTS:
HAWAII — 2 semaines 600 $
ACAPULCO — 2 semaines 650 $
CUBA (3 repas) — 1 semaine 350 $
PORTO RICO — 1 semaine 500 $
Renseignements sur affiliation
287-9649
1117 Ste-Catherine ouest, suite 808
Montréal, Québec H3B 1H9
Arrangements de voyages en association avec Elite Tours
Permis du Québec 13663778-0241
* De la plupart des grossistes
BONI
OFFRE EXCEPTIONNELLE
3 JOURS — 2 NUITS
ou
4 JOURS — 3 NUITS
DE VACANCES POUR 2
HÉBERGEMENT PAYÉ AU COMPLET
dans l'une des 40 stations réputées au Canada, aux Etats-Unis ou dans les Antilles; incluant Laurentides, Mont Ste-Anne, Stowe, Vermont et la Floride. Nous vous offrirons ces vacances GRATUITES lors de votre affiliation au Club Standby durant les 30 prochains jours. Appelez-nous pour obtenir des détails.
Veuillez m'inscrire comme membre du Club Standby pour 1 an, et veuillez également me faire parvenir mon certificat de VACANCES GRATUITES.
☐ 25 $ — membre individuel
☐ 60 $ — cotisation familiale
Nom.....
Adresse..... app.....
Ville..... Code postal.....
Prov..... No de tél.....

Je vole Tourbec



Montréal/Vancouver	259$ AR
Montréal/Hong Kong	1459$ AR
Montréal/Los Angeles	503$ AR
Montréal/Bangkok	1709$ AR
Montréal/Lima	689$ AR
Montréal/Buenos Aires	1249$ AR
Montréal/Bruxelles (via N.Y.)	450$ AS
New York/Dakar	1083$ AR
Montréal/Calgary	239$ AR
Montréal/Paris	538$ AR
New York/Athènes	299$us AS
New York/Athènes	499$us AR

Note: A.R.: aller-retour. A.S.: aller-simple. Ces prix peuvent varier selon les dates de départ, et certains tarifs sont sujets à des conditions de réservation, d'annulation et de limite de séjour. Tous ces prix sont sujets à changement sans préavis. Taxes canadiennes ou et US de transport non comprises.

Tourbec
Le service voyage des québécois
ouvert le samedi de 11h00 à 16h00

Tourbec Montréal	
3506, avenue Lacombe	342.2961
1440, rue Saint-Denis	288.4455
Tourbec Québec	
29, rue d'Auteuil	694.0424
Tourbec Sherbrooke	
29, rue King ouest	563.4474

Détenteur d'un permis du Québec

TOURISME EN BREF

grante des projets de voyage de milliers de vacanciers à l'esprit sportif et au petit budget», déclare Tom Illing, chef des Services bagages d'Air Canada.

«C'est un signe des temps, avance-t-il. Dans toute l'Amérique du Nord, de plus en plus de villes ont aménagé des pistes cyclables et un nombre grandissant d'associations organisent des excursions à bicyclette.»

En 1982, Air Canada a transporté 12,000 vélos et elle compte en accepter encore plus cette année. Au fil des ans, la compagnie a perfectionné ses méthodes de manutention pour être en mesure de traiter avec le plus grand soin possible tous les types de bicyclettes.

Au moment de l'enregistrement au comptoir de billets de l'aéroport, le client peut acheter, pour la somme de $3, un robuste sac de polyester réutilisable pour protéger son vélo durant tout le voyage.

Les bicyclettes ne sont pas acheminées avec les autres bagages. Au départ, des membres du personnel d'Air Canada les transportent directement à la zone de chargement et à destination, ils les apportent au point de cuillette des bagages, près des carrousels.

À bord des gros appareils, comme les B-747, les L-1011 et les nouveaux B-767, les vélos sont placés dans des conteneurs à bagages pour faciliter le chargement et le déchargement. Sur les plus petits avions, DC-9, et B-727, ils sont mis en soute avec les autres bagages.

«Le transport de bicyclettes entraîne très peu de problèmes, précise M. Illing. Et ceux-ci pourraient être complètement éliminés si les passagers prenaient de simples précautions.»

M. Illing conseille donc aux voyageurs de prendre les mesures suivantes:

• placer une étiquette nominative sur la bicyclette, de préférence sur le cadre;

• tourner le guidon dans l'axe du cadre, enlever les pédales et placer le vélo dans un sac de plastique résistant;

• retirer tous les accessoires encombrants et fragiles.

M. Illing suggère en outre d'arriver à l'aéroport au plus tard de 45 à 60 minutes avant le départ pour faciliter le traitement.

VOYAGES THOMAS COOK ET AIR INDIA VOUS INVITENT À UNE
SOIRÉE D'INFORMATION SUR LES INDES
MARDI LE 17 MAI 1983
FILMS, MINI-CONFÉRENCE, PRIX DE PRÉSENCE, LITTÉRATURE ET CAFÉ, LE TOUT POUR $1.00 PAR PERSONNE
SOYEZ DES NÔTRES EN RÉSERVANT AU 842-2541
Thomas Cook
2020 University (Métro McGill)

PENSYLVANIE
MONTS POCONOS
À 375 milles de Montréal
Un centre de villégiature de 500 acres pour couples seulement
Pocono Hills
Renseignements à Montréal, tél. à: 767-1875
ou écrivez à:
1077 — 5e AVENUE
VERDUN, Qué., H4G 2Z5
ou consultez un agent de voyages

URSS — EUROPE DE L'EST
Plus de 25 itinéraires et 90 départs
ASIE MYSTIQUE ET CAUCASE, 20 jours
du 22 juillet au 10 août
Moscou - Samarkand - Boukhara - Tachkent - Erevan - Tbilissi - Sotchi - Leningrad - Helsinki (1 nuit) 2 250. can.
CURE DE SANTÉ ET RAJEUNISSEMENT
Du 5 septembre au 3 octobre.
Moscou, Leningrad, 23 jours à Sotchi. Traitement compris. 2049. can.
LA TRANSCAUCASIE, 22 jours, 5 septembre
Moscou, Leningrad, Bakou, Scheki, Tbilissi, Everan, Sotchi. 1799. can.
COMPRENANT AVION, HÉBERGEMENT, REPAS, ETC.
SOIRÉE D'INFORMATIONS VOYAGES LE JEUDI 19 MAI À 19h.
Société Culturelle Québec URSS
4570, rue Saint-Denis, Mtl H2J 2L3
Tél.: 845-5778/4945
PERMIS DU QUÉBEC
АЭРОФЛОТ
Intourist

On y va ou on n'y va pas... mais si on y va... que ce soit dans les meilleures conditions.
Dans votre intérêt et aussi pour votre économie... Choisissez un voyage qui paraît plus cher... mais avec prix tout compris, services complets et de haute qualité.
ANGLETERRE/BENELUX/JERSEY 6 au 24 juillet $1841.00
ESPAGNE/PORTUGAL/MAROC 3 au 25 juillet $2088.00
GRÈCE avec luxueuse croisière d'une semaine 8 au 24 juillet $2232.00 (ou plus selon la cabine)
Tarifs aériens non compris. (Ils viennent de baisser pour la Grèce.)
Organisation directe, donc contrôle complet des services.
Groupes homogènes de Canadiens francophones.
Garantie des Tours Chantecler: 27 ans d'expérience.
VOYEZ AUSSITÔT VOTRE AGENT DE VOYAGES
TOUT BON AGENT VEND CHANTECLER
LES TOURS CHANTECLER INC.
SOUS LE SIGNE DE LA QUALITÉ
Détenteur d'un permis du Québec

FÊTE DE LA REINE
PLACES DISPONIBLES POUR NEW YORK (3 ET 4 JOURS), WASHINGTON ET BOSTON. RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT.
LAC-SAINT-JEAN (4 JOURS/3 NUITS) DU 2 AU 5 JUIN
DOUBLE: $200 • TRIPLE: $185 • QUAD.: $175
INCLUANT: 3 PETITS DÉJEUNERS COMPLETS • CROISIÈRE DE 4 HEURES À SAINTE-ROSE-DU-NORD • DÎNER (BOÎTE À LUNCH) AU ZOO ST-FÉLICIEN (ADMISSION INCLUSE) • DIFFÉRENTES EXCURSIONS.
NEW YORK: DU 9 AU 12 JUIN (MILFORD PLAZA ET NEW YORK STATLER)
DOUBLE: $130 • TRIPLE: $120 • QUAD.: $110
TOUR DE VILLE DE 4 HEURES • COUPONS DE RÉDUCTION POUR CERTAINS SPECTACLES SUR BROADWAY.
COMBINÉ: 7 JOURS/6 NUITS (WASHINGTON, BOSTON ET NEW YORK)
DOUBLE: $340 • TRIPLE: $295 • QUAD.: $275
INCLUANT: TOURS DE VILLE À: BOSTON, WASHINGTON ET NEW YORK • COUPONS DE RÉDUCTION POUR CERTAINS SPECTACLES SUR BROADWAY
FÊTE DE LA ST-JEAN-BAPTISTE
RENSEIGNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT POUR LES VOYAGES SUIVANTS: NEW YORK (3 et 4 JOURS), TORONTO / NIAGARA, BAS SAINT-LAURENT (LA MALBAIE), ET BOSTON.
TOUS NOS VOYAGES INCLUENT: TRANSPORT ALLER-RETOUR PAR AUTOCAR DE LUXE • HÔTELS PREMIÈRE CLASSE • TAXES ET MANUTENTION DES BAGAGES • REPRÉSENTANT DE L'AGENCE.
GUY TOMBS Ltée
1085, Côte Beaver Hall, Montréal, Qué.
866-2071
Détenteur d'un permis du Québec

VOYAGES JOSEE INC.
vous invite à venir avec nous en groupe
FRANCE (Paris, Côte d'Azur), Angleterre, Belgique, Suisse
14 jours AUBAINE
25 juin au 8 juillet 599 $
Comprend: 13 nuits d'hôtel, taxes et frais de services, transferts, 12 petits déjeuners et 7 soupers, excursions, accompagnateur de Montréal. Tarif aérien en sus
LA GRÈCE au complet
à prix incroyable
Départ 17 septembre
2 semaines: 899 $
Comprend: croisière 4 jours, plage 4 jours, tour classique 7 jours, repas, excursions, guide de langue française.
TOUTE L'ITALIE (Voyage culturel)
Départ le 29 août
15 jours 850$ can.
Comprend: hôtel, transferts, excursions, repas, taxes et frais de service, services d'un accompagnateur. Avion en sus.
350, rue Jean-Talon est Tél.: 270-4105
Permis du Québec

ALLEZ-VOUS EN FLORIDE CET HIVER?
FAITES UNE CROISIÈRE DE 7 JOURS FANTASTIQUE
et apportez votre voiture sans frais supplémentaires
• croisière aller-retour
• restez aussi longtemps que vous le voulez
• rabais sur réservations anticipées
• nombre limité de places
Pour tous renseignements concernant cette croisière ou d'autres croisières, contactez les spécialistes de:
BOUTIQUE DE VOYAGES ST-LAURENT INC. 748-6138

VOYAGES Montambault inc. Permis du Québec
667-5900
512, boul. des Laurentides, Pont-Viau, Laval

Voyages ANDRÉ MALAVOY Inc.
1255, rue University
suite 1220
Montréal H3B 3W9
«Qui dit voyages, dit Malavoy» 861-2485
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

UN SÉJOUR À L'ÉTRANGER RÉUSSI
se prépare avec
UN AGENT DE VOYAGE

À LA DÉCOUVERTE DE L'ÉGYPTE
VOYAGE GROUPE ACCOMPAGNÉ AU DÉPART DE MONTRÉAL
DATES DE DÉPART:
2 juillet 3 septembre
6 août 1er octobre
15 jours de circuit en autocar climatisé:
MINIEH - LOUXOR - ASSOUAN - ABU SIMBEL - HURGHADA - SUEZ - ALEXANDRIE - EL ALAMEIN
+5 jours au CAIRE
À partir de:
2858$ CAN.
p.p. occ. double
Incluant: transport aérien, logement en hôtels de luxe sauf à Minieh et Suez, 50 REPAS, transferts, visites.
DEMANDEZ NOTRE NOUVELLE BROCHURE
Détenteur d'un permis du Québec
Lotus Tours INC.

VOYAGES LOISIRS et La FADOQ
vous proposent
de beaux voyages Été-Automne
• Ouest Canadien: départ le 28 juin par avion, 15 jours en groupe, circuit classique à travers les Rocheuses incluant le célèbre Stampede de Calgary. Prix par pers.: $1378.
• Baie James LG4: le 15 juillet, journée inoubliable, transport-visites-repas. Prix par pers. $239.00
• Circuit France-Italie-Suisse: départ le 04 sept. Durée de 21 jours incluant transport-hébergement visites et majorité des repas. Prix par pers.: $2021.
• Grèce: départ le 14 sept. Durée de 19 jours incluant 2 jours à Paris — tour classique au Pelloponèse — croisière 3 jours en mer Egée, séjour centre de vacances incluant les visites, majorité des repas: Prix par pers.: $2362.
• URSS: départ le 15 sept. Durée de 15 jours, vous visiterez Moscou-Leningrad-Kiev-Yalta. Transport-visites-repas. Prix par pers.: $1550.
• Circuit France-Belgique-Allemagne: départ le 24 sept. Durée de 20 jours. Incluant transport, visites, hébergement, majorité des repas. Prix par pers.: $2011.
• Paris et la Côte d'Azur. Départ en groupe le 26 sept. Durée de 20 jours, incluant transport, hébergement, visites, majorité des repas. Prix par pers. $2011.
★ Tous nos départs sont accompagnés au départ de Montréal et nos hôtels de catégorie modérée à supérieure
Tarifs sujets à changements
Contactez-nous sans tarder:
VOYAGES-LOISIRS
1415 Jarry est Montréal, P.Q. H2E 2Z7
Tél.: 374-4700 poste 212 374-1428
Détenteur d'un permis du Québec

ESTRIE
NOUVEAU
au SUD du Québec
VILLAS SPACIEUSES, 175 CHAMBRES ET SUITES FAMILIALES
Piscine intérieure, bains sauna et tourbillon, salle de jeux, 20 salles de reunion et de banquet (jusqu'à 300 personnes).
Haute cuisine - Soupers dansants - Brunch musical le dimanche
Equitation - tennis - cabane à sucre - billard - Ping-pong - etc.
À proximité: Parc historique national Louis-Saint-Laurent, nombreux golfs.
Forfaits: Fin de semaine, vendredi: souper, samedi: tous les reps, dimanche: brunch. Chambre, cabane à sucre, taxes et services 110 $*. Aussi: Plan européen à partir de 25 $ par jour*.
Fin de semaine: 20, 21, 22 mai
CLINIQUE D'INTRODUCTION: L'ORDINATEUR FAMILIAL
Initiation au langage BASIC - travaux pratiques de programmation sur micro-ordinateur - jeux vidéo - projection - choisir son propre ordinateur - etc. Demandez le programme complet.
(1-800-567-3420) Adultes 50 $, enfants de 8 à 18 ans 25 $
Fin de semaine du 3, 4 et 5 juin
SALON NATIONAL DE LA BUREAUTIQUE
Entrée gratuite
*par pers. - occ. double - enfants moins de 12 ans ½ prix.
Domaine Saint-Laurent de Compton (Estrie)
Entre le mont Orford et le Vermont
20 km au sud de Sherbrooke
150 km au sud est de Montréal.
Renseignements et réservations sans frais
1-800-567-3420
C.P. 180 — J0B 1L0
(819) 835-5464

RÉSERVATIONS MEXIQUE 748-6138
Permis du Québec

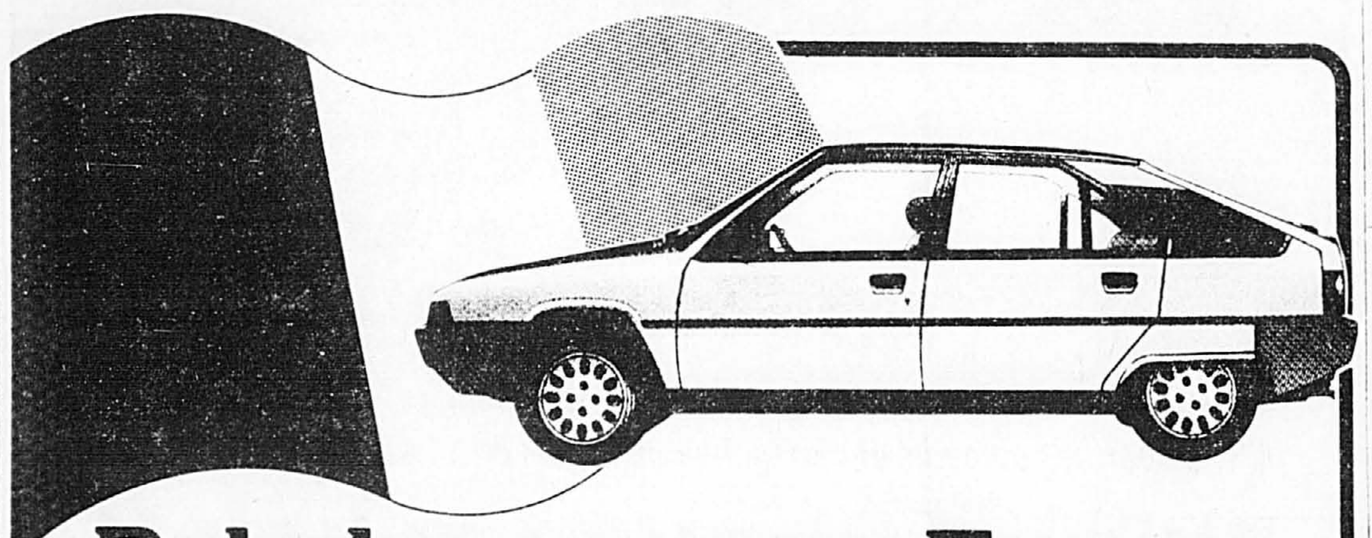
voyages PRO-CLUB INC.
2100, rue Guy, suite 105
Montréal Permis du Québec 931-3501

Si vous hésitez sur le choix de votre prochaine destination
CONSULTEZ UN AGENT DE VOYAGE

Les prix les plus bas pour forfaits en Grèce, Palerme, Espagne, Iles Canaries, Portugal
Appelez pour plus de renseignements.
RIO, 14 jours - 12 nuits avion, hôtel, petits déjeuners, à partir de 1089$ can.
JAPON, HONG KONG, TAIWAN 2 sem. à partir de 1199$ U.S.
ROME - ATHÈNES 2 sem. à partir de 699$ U.S.
ESPAGNE 2 sem. à partir de 549$ U.S.
ITALIE 2 sem. à partir de 699$ U.S.
FRANCE 2 sem. à partir de 699$ U.S.
SCANDINAVIE 2 sem. à partir de 669$ U.S.
Ces prix comprennent: avion, transferts, hôtels.
Demandez nos prix de dernière minute. Pas de carte de membre requise.
Voyages go
Appeler Mme Solin
735-4526
Permis du Québec

I LOVE NEW YORK
Transport et hôtel, à compter de $89 4/ch. (3j.-2n) 20-23 mai; 23-26 juin; 30 juin - 3 juillet, $99 3/ch. $114 2/ch.
OTTAWA «FANTIN LATOUR»
Samedi le 21 mai, $40 — Exposition, tour de ville, déjeuner.
TORONTO «ALEXANDRE LE GRAND»
4-5 juin; 25-26 juin $95 2/ch.
Musée Royal de l'Ontario et Trésors de la Tour de Londres.
NEW YORK CULTUREL
17-20 juin; $139 2/ch.
Metropolitan Museum, galeries de Greenwich et Soho.
MONTREAL CULTUREL
Galeries et musées, les jeudis 26 mai, 9 et 23 juin; Coût $25 p/p
Antiquaires, les jeudis 19 mai, 2, 16 et 30 juin; Coût $25 p/p
OGUNQUIT
17 au 19 juin, 5 au 7 août ,$99 2/ch.
FESTIVAL D'ÉTÉ DE SARATOGA
Bette Midler - 21 juin - $65
Rick Springfield - 25 juin - $65
FESTIVAL GASTRONOMIQUE FRANÇAIS
Château Montebello, 20-22 mai, à partir de $192
Autres destinations
Floride, San Francisco, la France mystérieuse, etc.
JETSET 47 VOYAGES
Pour informations et réservations contactez: Jean-Marc Descôteaux 842-1473

TOURIPASS
LE QUÉBEC POUR TOUS
Avec le laissez-passer TOURIPASS.
À 99$
Demi-tarif pour les enfants de moins de 12 ans
• Vous pouvez voyager presque partout où vous voudrez au Québec, en autocar, sans limite de kilométrage, pendant 10 JOURS CONSÉCUTIFS, pour seulement 99$.
• Vous obtenez un escompte de 20% à tous les hôtels et restaurants participants du groupe hôtelier Ulysse.
• Vous profitez d'un escompte de 10% à 50% pour plusieurs sites et attractions touristiques.
Touripass est un moyen économique et pratique de partir à la découverte du Québec.
Pour plus d'information, appelez à Montréal au (514) 842-2281
Procurez-vous le dépliant Touripass.
Émis par: L'Association des propriétaires d'autobus du Québec
EN VENTE DU 1er JUIN AU 15 OCTOBRE 1983, DANS LES TERMINUS D'AUTOBUS ET CHEZ LES AGENTS LOCAUX.


Baladez-vous en Europe à la Viau
FORMULE AVION + AUTO + HÔTEL (1 Nuit)
3 semaines à compter de 809$ Spécial Budget
incluant Avion + Samba + 1 Nuit au Franklin et du Brésil
3 semaines à compter de 889$ Spécial Confort
incluant Avion + Citroen GSA + 1 Nuit au Franklin et du Brésil
3 semaines à compter de 949$ Spécial Luxe
incluant Avion + Citroen BX + 1 Nuit Hôtel 4 étoiles
Wardair
Détenteur d'un permis du Québec.
AGENCE DE VOYAGES VIAU
• 1218, avenue Union 866-9381
• 3428, rue Saint-Denis 842-1751
• Galeries d'Anjou 353-7650
• Place Vertu 332-4210
• Mail Champlain 465-2414
• Centre Fairview 694-2343
• Carrefour Laval 688-6211
• Promenades St-Bruno 653-1862
• Saint-Jérôme 432-6222
• Carrefour Richelieu, Saint-Jean 348-0918

Votre horoscope

BELIER — DU 21 MARS AU 20 AVRIL

Votre caractère sera dominé par une inquiètude difficilement explicable, ce qui vous rendra tendu. La personne qui vous aime contribuera par sa douceur à vous remettre d'aplomb, facilitez-lui la tâche, soyez plus communicatif. Au travail tout ira bien. Ne négligez pas les détails et efforcez-vous de tenir vos promesses. Une récompense va couronner vos efforts.

TAUREAU — DU 21 AVRIL AU 20 MAI

Donnez libre cours à votre besoin de mouvement et à votre intuition; ne vous laissez pas emprisonner par une routine qui ne vous permettrait pas de réussir selon vos désirs. Remuez-vous et dialoguez davantage avec ceux qui vous entourent. Vous serez porté à l'ironie. Votre vie sentimentale sera bien remplie et il serait futile de la compliquer inutilement. Détendez-vous.

GEMEAUX — DU 21 MAI AU 21 JUIN

Aujourd'hui vous souffrirez d'ennui et de solitude. Une personne qui pense à vous vous suggèrera probablement du nouveau; s'agira-t-il d'un déménagement ou d'un travail supplémentaire? Assurez-vous bien du sérieux de son offre. Sur le plan sentimental, vous flirtez, ce sera plus intellectuellement qu'autrement. Certaines rencontres vous amuseront plus qu'elles ne vous troubleront.

CANCER — DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

Vous vous créerez des amitiés soudaines. Climat de réserve sur le plan du coeur mais plusieurs joies. Au gré d'une personne qui vous aime vous serez trop distant, trop indifférent. Essayez de mieux démontrer vos sentiments. Comme en amour un certain détachement et une certaine indifférence risquent de vous nuire au travail. Vos activités se ralentiront; démontrez plus d'intérêt.

LION — DU 23 JUILLET AU 23 AOUT

Sur le plan amical un de vos amis risque de vous reprendre d'une main ce qu'il vous donne de l'autre; soyez indépendant et apprenez que le silence est d'or. Au travail soyez conciliant et ne remettez pas toujours au lendemain ce que l'on vous demande aujourd'hui. Sachez vous rendre utile et évitez de rechigner. N'allez pas très loin dans les discussions, vous serez entêté.

VIERGE — DU 24 AOUT AU 22 SEPTEMBRE

Les aspects planétaires indiquent qu'au travail il y aura de nouvelles relations et qu'une atmosphère intellectuelle excitante et stimulante règnera. Vous risquez toutefois de dire un peu brutalement son fait à quelqu'un, ne créez pas d'incident regrettable. Sur le plan sentimental vous serez entouré et brillant. Votre vie intérieure sera intense mais intéressez-vous aussi à autrui.

BALANCE — DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Vous démontrerez un peu d'étourderie au travail, puis la chance tournera à votre profit. On vous entretiendra d'un projet tout à fait impromptu et il vous faudra être attentif et réfléchir. Côté du coeur n'acceptez pas la solitude. Essayez de vous corriger de votre impulsivité et de votre nervosité. Vos relations sentimentales vont s'améliorer, il y aura un changement heureux.

SCORPION — DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Il semble que quelque chose va se produire et qui sera difficilement explicable dans votre vie sentimentale. Il semble aussi qu'une passion un peu mystérieuse va vous toucher au coeur, n'y résistez pas, vivez intensément. Au travail freinez votre penchant aux rêves irréalisables et gardez les deux pieds sur terre. Le travail vous apportera des joies et des amitiés durables.

SAGITTAIRE — DU 23 NOVEMBRE AU 21 DECEMBRE

Votre popularité sera à la hausse. Vous recevrez d'excellentes suggestions concernant votre travail; toutefois il ne faudra pas précipiter les choses. Une certaine somme d'argent vous parviendra d'un domaine étranger à votre travail. Sur le plan sentimental la vie n'est pas toujours facile pour la personne chère, prenez le temps de discuter des problèmes qui sont les siens.

CAPRICORNE — DU 22 DECEMBRE AU 20 JANVIER

Des nuages dans l'amitié des gens qui vous entourent au travail; montrez-vous sympathique et chaleureux, afin de ne pas laisser s'aliéner un climat qui en fin de compte vous est déjà favorable. Vous ne devez pas attendre trop des autres. Côté du coeur la personne qui vous aime sera plus émotive, plus sentimentale et vous vous empresserez de jouer le rôle de conciliateur. Vous serez enthousiaste.

VERSEAU — DU 21 JANVIER AU 19 FEVRIER

Votre trop grand égoïsme et votre attitude renfermée risquent de ternir votre vie sentimentale. Heureusement que l'amitié viendra à votre secours et contribuera à améliorer votre caractère. Au travail vous serez un peu trop insouciant pour réaliser de grandes choses en ce moment. Faites des efforts pour vous concentrer. Vous bénéficierez d'une bonne intuition. Un succès vous réjouira.

POISSONS — DU 20 FEVRIER AU 20 MARS

Au travail vous bénéficierez d'appuis solides et vous aurez la chance de faire vos preuves, mais il serait souhaitable que vous combattiez mieux votre pessimisme. Sur les plans sentimental, amical et familial, vous serez de mauvaise humeur. Ne vous pensez donc pas le centre de l'univers. Défoulez-vous en rendant service. Vous êtes trop égoïste. N'adoptez pas une politique d'agressivité, soyez bon vivant.

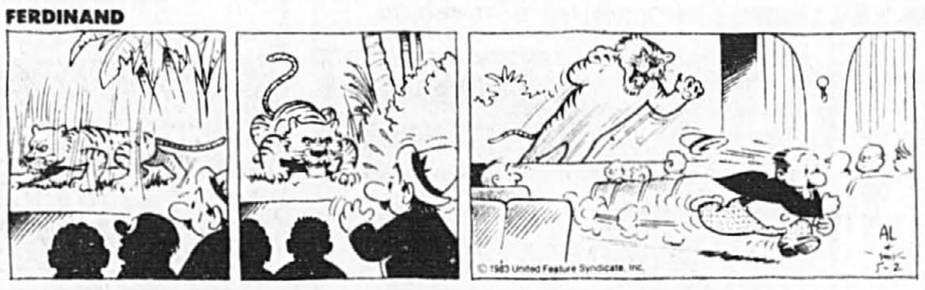
PHILOMÈNE



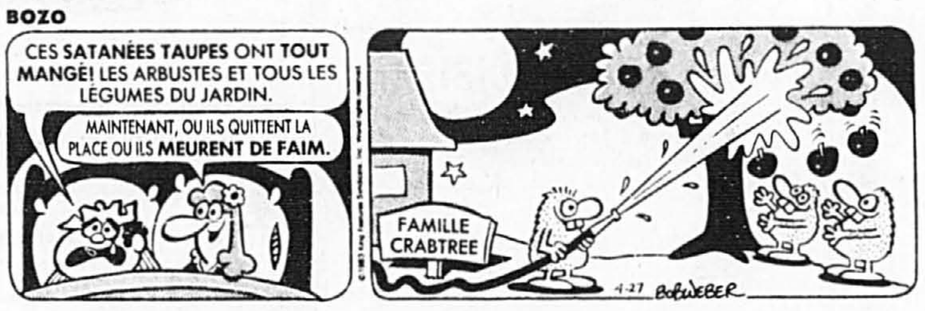
PEANUTS



FERDINAND



BOZO



HAGAR DUNOR le VIKING



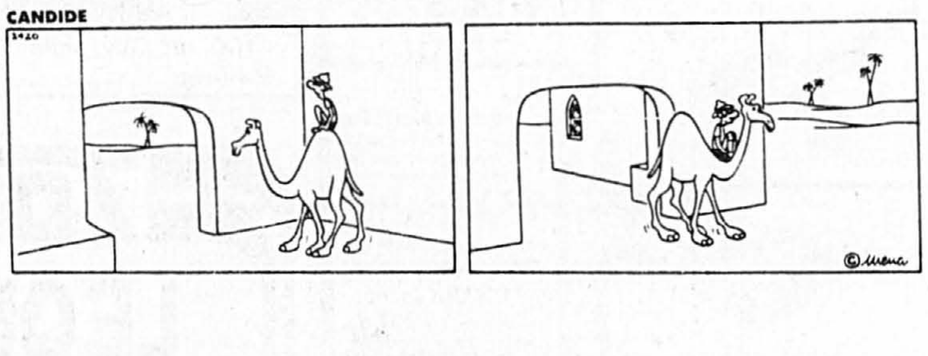
MUTT ET JEFF



PIT ET PAT



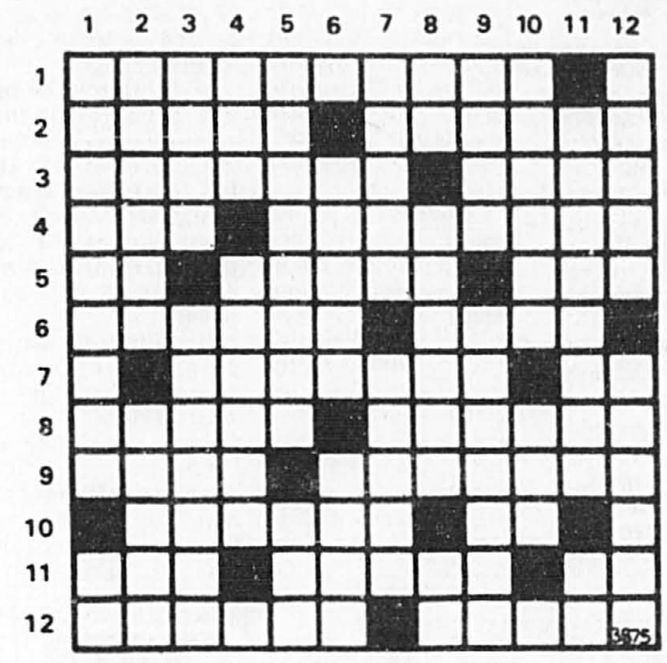
CANDIDE



LE TRICOT / Faire deux pièces identiques — © Copyright L.I.F. 1978



mots croisés Larousse



HORIZONTALEMENT

1—Annule un rendez-vous.
2—Qui a la forme d'un oeuf — Jeune enfant.
3—Manque de vivres — Elles fournissent de l'huile.
4—Ville des Pays-Bas — Bout de l'oreille.
5—Largeur d'une bande de papier peint — Alliées — Accumulation.
6—Imaginaire — Perdre son poil.
7—Fixes — Ile de France.
8—Suivie — Chrétien d'une Eglise orientale.
9—Dur au toucher — Le plus haut étage d'une maison.
10—Retour violent des vagues sur elles-mêmes — Troisième personne.
11—Guère — Facile — Note.
12—Qui marque la tranquillité d'esprit — Puissance souveraine.

VERTICALEMENT

1—Produire un balancement lent et régulier — À la fin d'une lettre.
2—Creuser intérieurement — Préparation culinaire.
3—Habitation rudimentaire — Etat de ce qui est très tendu.
4—Sert à encourager — Ventilées.
5—Unité anatomique de certains animaux — Capucin.
6—Evénement imprévu — Ce que l'on gagne.
7—Qui a une saveur rude — D'un État de l'Asie occidentale.
8—Nickel — Soeur d'Antigone — Marque une liaison.
9—Renforce une injonction — Relatif à un établissement industriel.
10—Prête l'oreille — Plante potagère.
11—Explosion de rire — Radon.
12—Contrariés — Inaccessible à.

Solution au prochain numero

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	G	O	S	P	E	L	■	T	R	U	C	S
2	E	S	A	U	■	A	R	M	E	■	O	U
3	M	I	S	S	I	V	E	■	U	R	U	S
4	M	E	S	■	R	E	T	E	N	I	R	■
5	A	R	E	N	E	■	E	D	I	T	E	R
6	T	■	E	O	S	I	N	E	■	E	U	E
7	I	S	S	U	■	L	U	N	E	■	S	U
8	O	U	■	Y	O	S	■	T	R	I	E	S
9	N	I	G	E	R	■	T	E	R	■	■	S
10	■	V	O	L	E	U	R	■	A	S	T	I
11	O	R	A	L	E	M	E	N	T	■	U	T
12	P	E	L	E	■	E	S	S	A	Y	E	■

Solution du dernier problème

Le Saviez-vous?

Le *laurier-sauce* était, dans l'Antiquité, le symbole de la poésie, de la gloire, de la victoire et de la paix. Le fruit du laurier (*bacca lauri* en latin) était autrefois l'insigne des bacheliers : c'est de là que nous vient le terme de *baccalauréat*.

Extrait du « LAROUSSE DES ARBRES, DES ARBUSTES ET ARBRISSEAUX »
Article « laurier », page 211.

MOT-MYSTÈRE

GOUVERNEMENT — Un mot de 5 lettres

E	L	I	A	B	Y	R	R	E	G	E	I	S	G	A
S	C	C	E	P	L	N	I	K	A	O	G	A	M	S
A	A	N	A	A	O	O	C	H	E	F	U	U	U	S
K	R	R	I	I	J	O	C	A	A	L	O	L	O	O
U	T	R	S	R	M	A	H	N	L	D	T	R	A	R
I	U	S	E	I	P	A	C	I	T	A	N	E	S	G
N	E	L	C	T	T	R	S	N	N	L	E	G	A	T
S	A	E	O	O	E	M	T	O	E	S	I	N	U	I
S	S	G	P	S	E	E	U	I	N	S	U	E	L	T
O	C	M	A	H	B	E	P	T	C	O	U	R	E	O
D	I	E	T	E	O	A	L	A	D	O	E	F	G	T
A	V	Z	P	P	R	R	R	N	A	G	E	E	R	E
K	O	G	A	T	I	D	E	M	I	R	I	O	I	G
I	T	P	A	N	R	O	I	M	P	U	N	H	M	O
M	E	S	I	R	C	E	E	D	U	E	L	S	W	D

ABSOLU	CRISE	FEODAL	LEGAT	PAIR	REGNER	SIEGER
AGA	DAHIR	GAULLISME	LEUDE	PAPE	ROI	SULTAN
ARMEE	DIETE	GISCARD	MAO	PARTI	ROSS	TITO
ARRETE	DOGE	GOULAG	MIKADO	PREFET	ROUGE	TRONE
BAILE	DOUMA	IMPOT	MIR	PRINCE	SATRAPIE	UKASE
BLOC	EDIT	INSURGE	NATION	PUTSCH	SCEPTRE	URNE
CHEF	ELU	JOLY	NAZI	REAGAN	SENAT	VOTE
COMICES	EPHORE	KHAN	PACHA	REGIME	SESSION	WHIG
COUR						

Solution du dernier problème: TRACE

Explication du jeu

Eliminez un a un les mots de la liste que vous reperez dans la grille. Ces mots peuvent se lire horizontalement, verticalement, diagonalement, de droite a gauche, de gauche a droite, de bas en haut et de haut en bas.

Les lettres qui vous resteront composent le mot-mystere.

RÉPONSE À VOS QUESTIONS

Si vous recherchez la reponse a un probleme se rapportant a l'astrologie, il suffit d'ecrire a VOTRE HOROSCOPE, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montreal, H2Y 1K9

QUESTION: Je suis née près de Montréal, le 2 août 1922, vers 13 h, un mercredi. J'aimerais connaitre mon ascendant. Je suis mariée à un Verseau. Que voyez-vous pour moi du côté bonheur et santé. Merci.

RÉPONSE: Votre ascendant: Scorpion. Sur le plan affectif, pour changer le climat ou le rendre plus chaleureux, vous devrez éliminer tout sentiment de n'être pas appréciée à votre juste valeur, et créer les situations qui raviveront chez votre mari le goût de vous faire confidences et compliments. Pour votre santé, sortez un peu plus, vous avez besoin d'échanger, de communiquer, d'être admirée pour vous sentir vraiment en forme, prenez-en les moyens à votre portée.

* * *

QUESTION: Je suis née à Montréal, le 24 octobre 1966, à 8 h 5 a.m. J'aimerais savoir ce que me réserve l'avenir en ce qui concerne les amours, les amitiés et dans quelle branche je vais me diriger aux études. Puis-je espérer de meilleures années à venir. Merci beaucoup.

RÉPONSE: Les amours peuvent prendre beaucoup d'importance au cours des prochains mois et vous faire négliger amitiés, études et autres intérêts. Attention de ne pas vous attirer les blâmes de tout le monde. Dans les études vous pouvez tenter votre chance dans l'économie, l'administration, comptabilité, la recherche nucléaire, mathématiques.

* * *

QUESTION: Je suis née à St-Hyacinthe, le 7 août 1935, à 7 h 30 a.m. ascendant Vierge. J'aimerais savoir ce que me réserve 1983 et 84, au point de vue amour, travail, santé, voyez-vous un déménagement occasionné par le travail, il y a-t-il rencontre amoureuse, se sera pour quand et avec une personne de quel signe. Merci de votre attention.

RÉPONSE: Vous aurez un peu de mal à vous installer en effet, et il y a dans votre thème l'indice d'un développement nouveau au cours de l'été, un déménagement est possible en effet. Vous aurez certainement une vie plus sociale à partir de cette période, mais le domaine du coeur ne présente rien de très spectaculaire avant l'automne prochain où une rencontre peut être décisive. Il peut s'agir d'un natif des Poissons. Pour la santé: vous bénéficiez d'un excellent dynamisme.

* * *

QUESTION: Je suis née le 1er août 1926 entre 7 h et 8 h a.m., à Mansonville C.B. Mon ascendant, mes jours et chiffres chanceux, santé, travail et retraite (avenir). Merci de votre attention.

RÉPONSE: Ascendant: Lion. Jours chanceux: dimanche-jeudi. Chiffres 1-9-11-18-27-36. Pour la santé: vous aurez un bon dynamisme. Sur le plan du travail; vous êtes favorisée dans ce qui relève de l'imprévu. Pour la santé: peu de changement à prévoir. Quant à la retraite ce n'est pas encore pour cette année.

«GÉNIES EN HERBE»

En collaboration avec Génies en Herbe/Pantologie Inc., 3535, boul. Rosemont, Montréal H1X 1K7

A-LES COMPARAISONS DE TOUS LES JOURS:

Complétez les expressions courantes qui suivent

1. Bavard comme...
2. Sourd comme...
3. Nu comme...
4. Gai comme...
5. Sale comme...
6. Muet comme...
7. Doux comme...
8. Malin comme...
9. Peureux comme...
10. Fort comme...

B-AVEZ-VOUS DES TROUS... DE MÉMOIRE?

Pouvez-vous identifier...

1. Les neufs planètes du système solaire?
2. Les quatre frères Dalton (Lucky Luke)?
3. Les sept collines de Rome?
4. Le big three? (Guerre 39-45)
5. Les douze signes du Zodiaque?





C-LITTÉRATURE

Associez l'auteur avec le personnage qu'il a créé.

1. Colette
2. Alexandre Dumas
3. Honoré de Balzac
4. Shakespeare
5. Émile Zola

A. Constance Bonacieux
B. Nana
C. Ophélie
D. Sido
E. Eugénie Grandet

D-MYTHOLOGIE

Vous n'avez qu'à trouver la civilisation qui a honoré ce dieu.

1. Thot
2. Thor
3. Neptune
4. Assus
5. Vesta
6. Glausgâb
7. Arès
8. Anahita
9. Véda
10. Odin
11. Hadès
12. Hestia
13. Pluton
14. Uni
15. Horus
16. Dagon
17. Mardouk
18. Pooserpine
19. Apis
20. Taranis
21. Ahura
22. Menrva
23. Ba'al Hammon
24. Astarté
25. Mithra

E-SPORTS

Les capitaines dans l'histoire du Canadien.

1. Qui fut le premier capitaine du Canadien, soit de 1917 à 1921?
2. Bob Gainey, l'actuel leader de l'équipe, est-il le 16e, le 18e ou le 22e à assumer cette fonction?
3. Quel capitaine resta le plus longtemps en poste?
4. Qui suis-je?
   Capitaine de 1940 à 1948, je fus ensuite instructeur de 1955 à 1968. Et tout un instructeur!
5. Combien de capitaines anglophones le Canadien connut-il au cours de son histoire? 5, 7 ou 10?

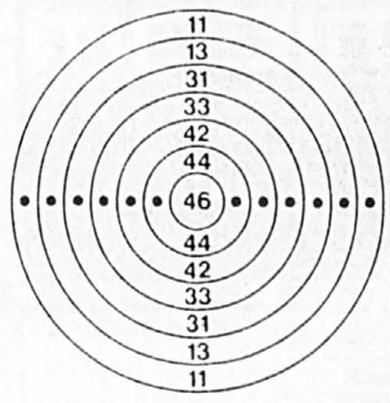


F-JEUX

1. Réalisez ces égalités en insérant entre les chiffres quatre (4) des signes arithmétiques + − × ÷ ( )

4 4 4 4 = 3
4 4 4 4 = 6
4 4 4 4 = 7
4 4 4 4 = 8
4 4 4 4 = 24
4 4 4 4 = 28
4 4 4 4 = 32
4 4 4 4 = 48

2. Problème/Torture



Dans un récent concours de tir, on a proposé comme défi de totaliser 100 points sur cette cible en tirant un nombre minimum de coups. Combien de coups devez-vous tirer et dans quelles zones pour relever ce défi?

G-JEUNE GÉNÉRATION

Comment nomme-t-on le petit de...

1. La poule (jeune coq);
2. d'un loup;
3. d'un ver;
4. d'un lièvre;
5. d'un mulet;
6. d'une vipère;
7. d'une baleine;
8. d'une carpe.

Quiz-actualités

Chaque semaine, les lecteurs de LA PRESSE pourront participer à un Quiz-actualités. La première personne dont la carte postale sera tirée au sort et qui aura la bonne réponse gagnera l'**Atlas de géographie historique du Canada**, offert par les Éditions Françaises Inc.

La question-concours de cette semaine est:

Quel magazine allemand a entrepris la publication de ce qu'il croyait être le journal d'Hitler et l'a interrompue après avoir appris qu'il s'agissait d'un faux?

Référence: LA PRESSE, 10 mai.

Faites parvenir votre réponse sur une carte postale (affranchissement 32 cents) à l'adresse suivante:

CONCOURS Génies en herbe
C.D.E. 3535, boul Rosemont.
Montréal H1X 1K7

La réponse à la question du 23 avril est: Chalenger. La gagnante est Claudette Rainville, de Montréal.

H-NE CONFONDEZ PAS

Les mots suivants ont une orthographe différente en français et en anglais. Voici le mot anglais, sauriez-vous écrire correctement le correspondant français.

1. abbreviation
2. address
3. alcohol
4. apartment
5. carrot
6. correspondence
7. défence
8. envelope
9. guarantee
10. literature
11. marriage
12. negotiation
13. organization
14. pavilion
15. personification

RÉPONSES À LA DERNIÈRE PAGE DES ANNONCES CLASSÉES

LE BRIDGE

À LA TABLE DE BRIDGE

Salomon Leblanc réclame un peu plus de courtoisie

Directeur avantageusement connu et apprécié de nombreuses séances hebdomadaires de duplicata, Salomon Leblanc m'a aimablement prié de rappeler aux bridgeurs certaines règles de courtoisie à la table de bridge.

«Je voyage beaucoup en automobile, explique M. Leblanc. Pendant mes vacances, je roule souvent jusque dans l'ouest du pays. Dès qu'on a quitté le Québec et l'Ontario, quel contraste! Automobilistes et camionneurs sont d'une politesse qui porte à réfléchir.»



ANDRÉ TRUDELLE

Selon lui, Montréal a longtemps eu et a encore la réputation de manquer de courtoisie à la table de bridge. «La Ligue de bridge de Montréal a demandé à tous ses directeurs d'aider à redresser la situation», dit-il.

Pour sa part, il lui arrive, avant une séance de duplicata, de souligner à ses bridgeurs, quelques règles d'éthique entre les partenaires et envers les adversaires.

Un jeu social

«Je vous signale en vrac, quelques idées qui me sont venues à la suite d'une longue observation. C'est à la table de bridge que les mauvais caractères finissent toujours par ressortir. Jeu social avant tout, le bridge devrait se pratiquer entre gens du monde qui se saluent à l'arrivée et au départ, à chaque table. Politesse et honnêteté, telles devraient être les caractéristiques les plus courantes de tout bridgeur. Les déclarations doivent toujours se faire de la même façon: passe et contre, sont des mots qui doivent être prononcés sur le même ton. On ne dit pas: «Ah, il doit y avoir 4 Co là dedans!» Ou «Tu veux jouer du Coeur tu vas en jouer, 6 Co!»

«Il faut éviter les discussions avec son partenaire en présence des adversaires, poursuit M. Leblanc. Quant à l'enguirlander, c'est tout simplement inacceptable!» S'il y a une remarque à faire, un prix Citron à attribuer, elle doit se faire discrètement, il doit s'octroyer privément.

Les longues hésitations devant une carte à jouer ou une enchère à faire ne peuvent qu'embarrasser le partenaire.

Il faut jouer ses cartes avec le même rythme, et ne jamais montrer son dissentiment devant une entame jugée impropre ou un retour malencontreux.

De même, la grimace, la moue, le geste désapprobateur sont déplacés.

Le directeur

«Celui qui appelle le directeur doit le faire de façon pondérée. Il ne doit pas hurler à travers la salle comme s'il avait été agressé. Celui qui a appelé le directeur explique d'abord la situation. Les autres parleront à leur tour. Sauf le mort qui ne peut ni appeler le directeur ni commenter le cas.

«Le mort n'a d'ailleurs que deux droits. Il peut empêcher le déclarant de jouer de sa main quand il doit jouer du mort ou vérifier auprès de son partenaire s'il a ou non de la couleur demandée. Quand le jeu est fini, et seulement dans ce cas, le mort peut attirer l'attention sur une renonce de l'adversaire. Il est bien entendu que les bridgeurs doivent aussi se montrer polis envers le directeur même si sa décision ne leur plait pas. Je n'insiste pas.»

Les débutants

En terminant, M. Leblanc demande aux bridgeurs de se montrer corrects, sinon compréhensifs, envers les débutants. Il est bien entendu qu'une mauvaise enchère bien naïvement faite coûtera parfois une levée ou deux au joueur d'expérience. Cela compense pour les cadeaux que ce même joueur expérimenté recevra de d'autres débutants.

Mais il y a aussi l'enchère insuffisante, l'enchère avant son tour ou l'enchère double, l'adversaire questionné qui ne sait que répondre et le débutant qui répond à la place de son partenaire. Leur expliquer gentiment la coutume, suggère M. Leblanc, et, en cas de doute, faire appel au directeur.

Difficultés inattendues

Pietro Forquet, membre de la célèbre équipe italienne Blue Team d'il y a quelques années, a joué un contrat à 4 Co contre l'équipe américaine formée de Bob Hamman et de Paul Soloway.

Comment auriez-vous bâti votre plan de jeu à partir de l'ouverture... contre toute défense?

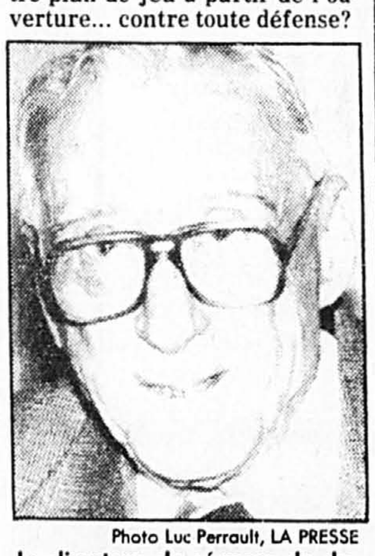


Photo Luc Perrault, LA PRESSE

Le directeur de séances de duplicata Salomon Leblanc prêche pour un jeu plus courtois à la table de bridge.

Commentaires:

En voyant les quatre mains, à partir de l'entame du 10 de Pi, le contrat semble assez facile... Sud (Forquet) prend de la D, retourne Pi vers son As, finasse le R de Co et concède un K et deux Tr à l'adversaire.

Mais Forquet s'est demandé ce qui surviendrait si Ouest possédait le R de Co et ne le prenait qu'au deuxième tour? Il a alors joué l'As de Co, puis petit Co vers la D prise du R en Est. Retour du R de Tr, puis d'un petit Tr sur le refus du déclarant d'encaisser son As. Résultat, un de chute, deux Tr, un K et un Co.

Les raisonnements les plus compliqués ne sont pas toujours les plus justes. Mais à la longue, les bons joueurs ont plus souvent raison. L'équipe italienne l'a déjà établi.

Donneur: Sud
Est-Ouest vulnérables

Nord
♠ A 9
♡ D 10 4
◇ 10 9 8 7 5 2
♣ A 9

Ouest	Est
♠ R V 10 7 5	♠ 8 6 4 3
♡ 6 5	♡ R 7 3
◇ R 6 4	◇ 3
♣ V 4 3	♣ R D 10 8 5

Sud
♠ D 2
♡ A V 9 8 2
◇ A D V
♣ 7 6 2

Les enchères:

Sud	Ouest	Nord	Est
1 Co	passe	2 K	passe
2 Co	passe	4 Co	passe
passe	passe		

Entame: le dix de pique.

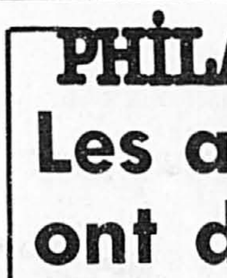
ON PEUT ÉCRIRE — Toute demande de renseignement, toute critique ou tout commentaire peuvent être adressés à André Trudelle, chroniqueur de bridge, LA PRESSE, 7, rue St-Jacques, Montréal, H2Y 1K9.

PHILATÉLIE

Les albums avec pochettes ont de plus en plus la faveur

De plus en plus de collectionneurs des timbres canadiens optent pour un album avec pochettes intégrées, quand il s'agit d'acheter un album. Malgré le prix relativement élevé de ces articles, il est étonnant de voir combien de ces albums quittent les comptoirs des marchands chaque semaine.

Et encore, de façon surprenante, le collectionneur francophone n'est plus le mal-aimé du marché philatélique. Il dispose depuis quelques années d'un éventail assez grand d'albums rédigés en français, et cela sans payer quelconque supplément. Autrement dit, il ne lui est pas nécessaire de payer plus cher pour avoir un album dans la langue de son choix.



DENIS MASSE

Avec la mode du timbre conservé sous pochette plutôt qu'avec charnière, le collectionneur francophone devait se contenter il y a quelques années d'un petit nombre d'albums, pour la plupart fabriqués en Allemagne et ne comportant aucun texte, de sorte que l'album pouvait satisfaire aussi bien le collectionneur anglophone que les autres. Dans cette catégorie, on peut ranger le Lighthouse, le Lindner, le KaBe et encore le CWS qui fait double emploi avec la collection des timbres usagés.

Mais l'année dernière, la Maison Darnell, de Montréal, comblait cette lacune en offrant sur le marché un album du Canada, avec pochettes, entièrement rédigé en français. Le premier supplément, pour les timbres de 1982, a été mis récemment sur le marché. Et plusieurs marchands m'apprennent qu'il se vend bien.

Il faut reconnaître que depuis environ un quart de siècle, la tendance va aux collections sous pochettes pour les timbres neufs. C'est-à-dire que l'on décourage la conservation des timbres en y appliquant une charnière comme cela se faisait couramment autrefois. L'avantage est évident: c'est qu'au moment de revendre vos timbres, vous en obtenez leur pleine valeur. Autrement, les marchands vous déduiront automatiquement une somme pour toute trace de charnière même suspecte.

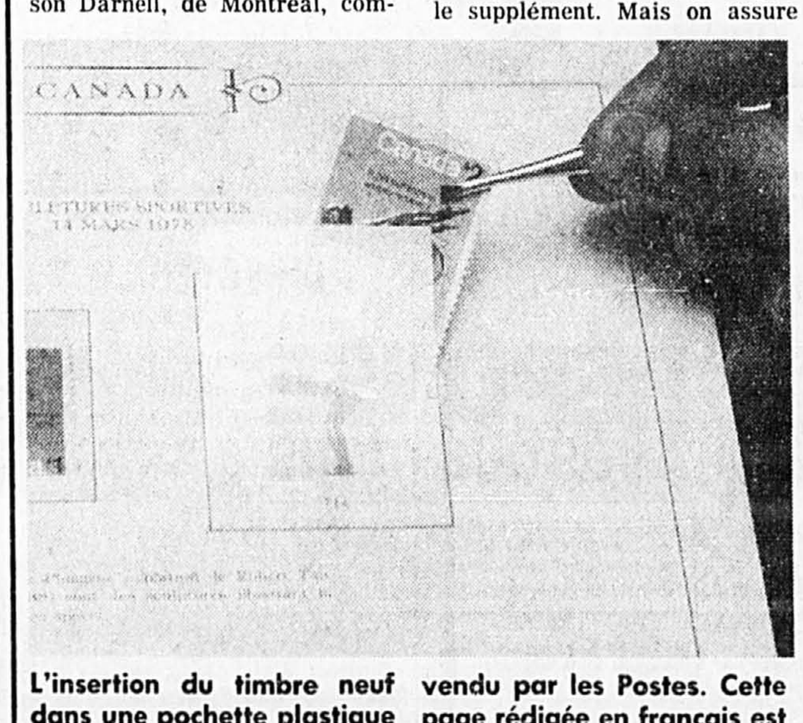
Les courts textes français publiés sous chacun des timbres de l'album Darnell, *« La Québécoise »*, ajoutent un complément d'information sur les sujets représentés par les timbres. « Quelle meilleure façon d'apprendre notre histoire du Canada », dit à ce propos Lise Rousseau-Darnell, l'éditrice d'une gamme complète d'albums du Canada, en français, en anglais, avec pochettes et sans pochette.

Darnell offre encore, après un an, le seul album en français renfermant des pochettes pour les timbres du Canada. Son prix de détail suggéré est de 99$ auquel il faut maintenant ajouter 12,95$ pour le supplément de 1982 et 10,95$ pour l'étui, si on le désire.

Ce prix paraît élevé mais c'est encore peu par rapport à l'album Lighthouse (sans texte) qui se vend pas moins de 247$ y compris le supplément. Mais on assure qu'il est de meilleure qualité, notamment au niveau du papier employé pour les pages. Mais la grande diversité des albums de tout poil permet à chacun de s'en procurer selon les sommes dont il dispose et qu'il veut bien consacrer au contenant plutôt qu'au contenu.

Une grande variété d'albums en français sont aussi offerts dans la catégorie sans pochette. On trouve alors le «Jacques-Cartier» à 21,95$, le «Castor» à 12,50$, le «Canada Uni» à 30,95$ et «La Québécoise» à 16,95$. Aucun de ces albums n'existait, il va sans dire, il y a une quinzaine d'années.

Dans les albums anglais, le choix s'amplifie encore. Gibbons, par exemple, annonce la parution prochaine d'un album pour timbres du Canada en deux volumes.



L'insertion du timbre neuf dans une pochette plastique adhérant à la page de l'album, permet de le conserver intact dans l'état où il est vendu par les Postes. Cette page rédigée en français est tirée de l'album Darnell « La Québécoise ».

Canadiana de San Marino

L'auteur de l'opuscule « C'est facile de collectionner les timbres », Normand Caron, dont il était question dans cette chronique la semaine dernière, aussi grand amateur des courses de formule 1, pense avoir identifié la voiture de course apparaissant sur les récents timbres de San Marino en hommage au Grand Prix d'Imola comme étant la Ferrari pilotée par Gilles Villeneuve en avril 1982. Normand la reconnaît par son aileron avant surbaissé et d'autres petits détails.

Si tel était le cas, les deux timbres au dessin identique peuvent se ranger dans une collection Canadiana. De toutes façons, cette course est la dernière à laquelle a participé le grand champion automobile canadien qui devait perdre la vie au cours des épreuves de qualification de la course suivante à Zolder, en Belgique.

Hommage à la RCAF?

La Société royale de philatélie du Canada a demandé à notre administration postale d'émettre un timbre l'an prochain en hommage à la Royal Canadian Air Force qui célébrera son 60e anniversaire le 1er avril 1984.

Le programme des timbres de 1984 devrait être annoncé à l'automne.

Encan à Laval

Le Cercle philatélique Laval tiendra une vente de timbres à l'enchère à l'occasion de sa prochaine réunion, le mercredi 18 mai à 20 h. L'encan aura lieu au sous-sol de l'ancienne école Lester B. Pearson, au 387 rue Des Prairies, dans le quartier Laval-des-Rapides.

Pour plus d'informations, on peut appeler M. Jean Deslongchamps, au no 633-3740.